

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 244

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 244 – 3337

Bern, Mittwoch, 20. Oktober 1982  
 Berne, mercredi, 20 octobre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 244 – 20. 10. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 317400–317454

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Besuch von Staatssekretär Jolles bei der EG-Kommission – Visite du Secrétaire d'Etat Jolles auprès de la Commission des CE.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern

(4054)

Gemeinschuldner: Sartori Diego, 1946, von Linescio TI, Transportgeschäft, Freiestrasse 2, 3800 Interlaken.

Datum der Konkureröffnung: 5. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 9. November 1982.

3800 Interlaken, den 14. Oktober 1982

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

Kt. Luzern

(4050)

Gemeinschuldner: Schneller Paul, geb. 1950, von Rheinau ZH, Geschäftsführer, Eggstrasse 10, 6206 Neuenkirch.

Miteigentümer zu 1/2 des Grundstückes Nr. 1356, GB Neuenkirch, Plan 15.

Konkureröffnung: 8. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 16. November 1982.

Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt.

Die erste Gläubigerversammlung findet am 16. November 1982, im Restaurant Kreuz, Buttisholz, um 9 Uhr, statt.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. November 1982 schriftlich beim Konkursamt Sursee Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigt. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Sursee einreichen.

6018 Buttisholz, den 13. Oktober 1982

Konkursamt Sursee

Ct. de Fribourg

(4075)

Failli: Benatti Jean-Pierre, précédemment domicilié à Sorens, actuellement sans domicile connu.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1982.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 15 novembre 1982.

1700 Fribourg, le 18 octobre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg

(4076)

Failli: Dorsa S.A., exploitation d'une entreprise de menuiserie, à Matran, propriétaire de l'art. 90 du cadastre de dite commune.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1982.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 5 novembre 1982, à 10 h., dans une salle de l'office, rue de Lausanne 81, à Fribourg.

Délai pour les productions: 24 novembre 1982.

1700 Fribourg, le 18 octobre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Vaud

(4052)

Failli: Mazzoleni (ou Mazzolini) Félix, 1934, ancien exploitant du restaurant «Le Lumen», à Lausanne; actuellement: chemin de Piament, La Tour-de-Tréme FR.

Date du prononcé: 30 septembre 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 9 novembre 1982.

1001 Lausanne, le 12 octobre 1982

Office des faillites

Ct. de Vaud

(4055)

Failli: Mean Gaston, né le 25 février 1940, originaire de Payerne, commerce de vins et eaux minérales, 1049 Bioley-Magnoux.

Date du prononcé: 29 septembre 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 9 novembre 1982.

1400 Yverdon-les-Bains, le 20 octobre 1982

Office des faillites d'Yverdon-les-Bains:  
J. Pilet, préposé

Kt. Wallis

(4070)

Gemeinschuldnerin: M. Henzen & Co. AG, Strickerei und Heimarbeit, 3903 Wiler.

Konkureröffnung: 27. September 1982.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. November 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Lonza, in 3903 Wiler.

Eingabefrist für Forderungen: bis 27. November 1982 (Wert 27. September 1982).

3941 Eischoll, den 15. Oktober 1982

Konkursamt Westlich-Raron:  
A. Brunner

Kt. Wallis

(4071)

Gemeinschuldner: Henzen Thomas, 3903 Wiler.

Konkureröffnung: 29. September 1982 (Insolvenzerklärung).

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. November 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Lonza, in 3903 Wiler.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 29. September 1982): bis 27. November 1982.

3941 Eischoll, den 15. Oktober 1982

Konkursamt Westlich-Raron:  
A. Brunner

**Ct. de Genève** (4048)  
 Failli: **Erb Cyrille William**, 16 février 1944, BE, courtier, domicilié avenue Théodore Weber 34, à Genève, courtage dans le domaine de l'ameublement, sis avenue Théodore Weber 34, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 juin 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 18 octobre 1982.  
 Délai pour les productions: 9 novembre 1982.  
 1200 Genève, le 20 octobre 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (4049)  
**Information**  
 Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.  
 Faillite: **Régie de Rive S.A.**, agence immobilière, bureau d'assurances, contentieux et gérance de fortunes, ayant son siège rue Pierre Fatio 17, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 septembre 1982.  
 1200 Genève, le 20 octobre 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (4053)  
 Faillite: **Hulmann S.A.**, garage, achat et vente de véhicules automobiles, siège social à Delémont.  
 Propriétaire des immeubles suivants:  
 Ban de Develier  
 Feuillet 1095, Les Maichières, pré, champ, 90 a 60 ca, valeur officielle fr. 181 200.-.  
 Feuillet 1436, Les Maichières, terrain, fabrique de machines no 350, atelier mécanique no 351, station transformation no 353, halle-forge no 352, assise, aisance, 70 a 62 ca, valeur officielle fr. 920 000.-.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 9 novembre 1982; pour l'indication des servitudes 9 novembre 1982.  
 Les créanciers qui désireraient que la liquidation ait lieu en la forme ordinaire voudront bien en faire la demande dans un délai de 10 jours et effectuer une avance de fr. 5000.-.  
 Les déclarations de grossistes émises par la faillite sous no 263.868 sont révoquées avec cette publication.  
 2800 Delémont, le 14 octobre 1982  
 Office des faillites de Delémont  
 Le préposé: J.-L. Chappuis

**Ct. du Jura** (4077)  
 Faillite: **Theubet Yvonne**, confection d'articles textiles, 2900 Porrentruy.  
 Propriétaire des immeubles suivants:  

Feuil.	Ban de Porrentruy	Cont.	Val. off.
	Lieu-dit et nature	a ca	Fr.
2102	Allée des Péupliers, habitation, garage no 3, aisance, jardin	19 58	158 800.-
2443	Chemin du Val, fabrique de confection, garages no 2, aisance	8 57	300 500.-
		28 15	459 300.-

 Date de l'ouverture de la faillite: 1er septembre 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Les créanciers peuvent requérir la liquidation selon la voie ordinaire en déposant une avance de frais de fr. 10 000.-.  
 Délai pour les productions: 9 novembre 1982; pour l'indication des servitudes 9 novembre 1982.  
 Radiation au registre des grossistes  
 Les déclarations de grossistes, émises par la faillite sous no 309 337, sont révoquées par la présente publication.

**Vente publique**  
 Mardi 16 novembre 1982, dès 9 h., dans la fabrique Theubet, à Porrentruy, chemin du Val 2 (située à proximité des anciens entrepôts Coop, à La Schliff), il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant:  
 Machines et matériel d'exploitation d'une fabrique de textiles  
 2 presses à vapeur Certus/Hofmann; 1 presse à coller Certus; nombreuses machines à coudre, à surfiler, à surjeter, à ourlets, à coudre les boutons, etc;  
 1 machine à poser les rivets Stocko; 1 machine à repasser les pantalons;  
 1 balance Söhne d'une capacité de 150 kg; ciseaux de coupe électriques; tables à repasser; tables diverses; 2 bureaux; 1 machine à écrire électrique Triumph; étagères; armoires métalliques; etc.  
**Appel d'offres pour les marchandises**  
 Les métrages de tissus, habits pour enfants et femmes, ainsi que les fournitures diverses seront vendus ultérieurement, en bloc ou par lots.  
 Valeur totale du stock: fr. 600 000.-.  
 Pour visiter, s'adresser à l'Office soussigné, tél. 066 66 55 12.  
 Délai pour l'envoi des offres d'achat à l'Office soussigné: 10 novembre 1982 (enchères publiques réservées).  
 2900 Porrentruy, le 16 octobre 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (4051)  
 Failli: **Cattin Philippe**, 1938, garage City, Saignelégier, originaire des Bois, domicilié au Noirmont.  
 Propriétaire des immeubles suivants:  

No	Lieu-dit et nature	Superficie	Valeur officielle
	Ban du Noirmont	a ca	Fr.
1728	Le Cotay, habitation-garage no 329 assise, aisance	8 89	140 900.-

 Copropriétaire des immeubles suivants pour 1/2:  

No	Lieux-dits et nature	Superficie	Valeur officielle
	Ban de Saignelégier	a ca	Fr.
137	Sur le Pâquier, habitation-garage citerne à benzine (rue de la Gruère 9) assise, aisance	1 16	80 000.-
699	Curtillat du Pâquier, garage industriel, magasin-bureaux (rue de la Gruère 9A) assise, aisance	2 10	149 500.-
		3 26	229 500.-

 Date de l'ouverture de la faillite: 10 septembre 1982.  
 Première assemblée des créanciers: mercredi 27 octobre 1982, à 14 h. 30, au Restaurant National, à Saignelégier.  
 Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 19 novembre 1982.  
 Les productions sont à chiffrer en capital, intérêts et frais éventuels arrêtés au 10 septembre 1982.  
 2726 Saignelégier, le 15 octobre 1982  
 Office des faillites des Franches-Montagnes  
 Le préposé: Marcel Borne

### Suspension de la liquidation (I.P. 230)

**Ct. de Vaud** (4056)  
 La faillite ouverte le 19 août 1982 contre **Interciternes SA**, chemin de la Colline 5, à Lausanne; dépôt à l'avenue de Grammont, à Villeneuve, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 octobre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
 1001 Lausanne, le 20 octobre 1982  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. de Genève** (4047)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli: **Illi Charles Henri**, 15 juillet 1939, ZH, représentant de commerce, domicilié chemin du Petit Bel-Air 7, à Chêne-Bourg GE, associé dans la société en nom collectif Illi & Cie, importation, exportation et commerce d'articles de toute nature, principalement ceux ayant le caractère de nouveautés dans le domaine du ménage et du jardinage à l'enseigne «Riviera», de la photographie, du cinéma et de la haute fidélité à l'enseigne «Cinéphone», ainsi que importation, distribution et commerce de cafés et de machines à café, sis chemin du Clos 4A, au Grand-Lancy GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1982.  
 Date de suspension de la liquidation: 18 octobre 1982.  
 Délai pour l'avance des frais: 1er novembre 1982.  
 Montant de l'avance: fr. 5000.-.  
 1200 Genève, le 20 octobre 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (4046)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli: **Torti Francesco Dominic**, 10 mai 1932, TI, ingénieur mécanicien, domicilié rue de Neuchâtel 2, à Genève, associé dans la société en nom collectif Torti & Kullmann, petite fabrication de clés, de tampons encres, réparation de chaussures, travaux d'impression et affûtage, sis rue de Neuchâtel 2, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 août 1982.  
 Date de suspension de la liquidation: 18 octobre 1982.  
 Délai pour l'avance des frais: 1er novembre 1982.  
 Montant de l'avance: fr. 2500.-.  
 1200 Genève, le 20 octobre 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (4058)  
 Succession répudiée de **Saucy Michel**, 1909, en son vivant à Porrentruy.  
 En vertu d'une ordonnance rendue par le juge le 15 octobre 1982, la liquidation de la succession répudiée susmentionnée sera suspendue faute d'actifs, conformément à l'art. 230 LP, si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en déposant une avance de frais de fr. 1200.- auprès de l'office soussigné jusqu'au 30 octobre 1982.  
 2900 Porrentruy, le 16 octobre 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: René Domont

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (4058)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Weiss-Egger Heinrich**, geb. 5. Juli 1902, von Kloten ZH, Kaufmann, wohnhaft Limmattalstrasse 3, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Oktober 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 13. Oktober 1982  
 Konkursamt Höngg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4059)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über die **Terra-Bau AG**, mit Sitz in Zollikon, Wybühlstrasse 18, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Feldeggstrasse 49, Zürich 8, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Oktober 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8034 Zürich, den 12. Oktober 1982  
 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4057)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Alder-Zeier Marie-Rose Franziska**, geb. 20. Februar 1943, von Zürich, gestorben am 7./8. April 1982, wohnhaft gewesen Waldstr. 18, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhausserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Oktober 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8042 Zürich, den 14. Oktober 1982  
 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 Hugentobler, Notar

**Kt. Solothurn** (4079)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über **Hirsbrunner Paul**, 1917, Kühlanlagen-Installateur, wohnhaft gewesen in Halten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.  
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.  
 4500 Solothurn, den 20. Oktober 1982 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Basel-Stadt** (4072)  
 Gemeinschaftlicher: **Niedermann Leo**, Hammerstrasse 98 (früher Sperrstrasse 92), Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 20. Oktober 1982 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Landschaft** (4073)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Alcodata AG**, Planung von Organisationsarbeiten, Lettenweg 8, 4123 Allschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 4102 Binningen, den 20. Oktober 1982 Konkursamt Binningen

**Ct. de Vaud** (4060)  
 Failli: **Dufaux Bernard**, radio-tv-électronique, Grand-Rue 71 et 92, 1844 Villeneuve.  
 Date du dépôt: 20 octobre 1982.  
 Délai pour intenter action en opposition: 30 octobre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32 et 34 OF.  
 1860 Aigle le 13 octobre 1982 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

### Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (4062)  
 Das Konkursverfahren über **Todos Export Import AG**, Austrasse 44, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 11. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 8036 Zürich, den 14. Oktober 1982 Konkursamt Wiedikon-Zürich

**Kt. Zürich** (4063)  
 Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des **Fässler Hans**, geb. 1935, von **Bühler AR**, wohnhaft gewesen «Hasenbühl», 8625 Gossau, gestorben am 12. Januar 1981, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 12. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 8627 Grüningen, den 14. Oktober 1982 Konkursamt Grüningen

**Ct. de Vaud** (4061)  
 Par décision du 8 octobre 1982, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture de la faillite de **Monneron Michel**, commerçant, à Yverdon-les-Bains.  
 Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossez émisses par le failli sous no 834637 sont révoquées par la présente publication.  
 1400 Yverdon-les-Bains, le 20 octobre 1982  
 Office des faillites d'Yverdon-les-Bains: J. Pilet, préposé

### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Ct. de Neuchâtel** (4064)  
**Enchères publiques d'une villa à Neuchâtel**  
 Le mardi 23 novembre 1982, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du conseil général, 1er étage, l'office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de **Rey Maurice**, à Neuchâtel, à savoir:  
 Cadastre de Neuchâtel  
 Art. 8047: Les Deures, bâtiment et place de 606 m<sup>2</sup>  
 - habitation de 118 m<sup>2</sup> et de 1019 m<sup>3</sup>  
 - place et jardin de 488 m<sup>2</sup>

Cette villa est située à l'ouest de Neuchâtel, rue des Deures 56, à la limite du district de Boudry, à proximité de l'arrêt du train et du bus.  
 Le bâtiment, construit en 1955, comprend un appartement de 4 pièces et un appartement de 2 pièces. Le sous-sol est composé d'un ancien abri, d'un réduit, d'une cave, d'une buanderie et d'un garage. Chauffage général au mazout avec citerne extérieure de 6000 litres. L'appartement de 4 pièces est libre immédiatement.  
 Estimation cadastrale (1972) fr. 120 000.-  
 Assurance incendie (1980) fr. 306 250.-  
 Estimation officielle (1982) fr. 363 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 5 novembre 1982.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 La villa pourra être visitée les 10 et 18 novembre 1982, de 14 à 15 h.  
 Renseignements: office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 20 octobre 1982 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. du Jura** (38821)  
**Vente publique d'une villa**  
 (ancienne ferme entièrement rénovée, avec piscine)

Jeu 18 novembre 1982, dès 15 h., au restaurant du Cheval Blanc à Courtedoux, il sera offert en vente publique à tout prix (unique séance d'enchères) l'immeuble dépendant de la succession répudivée de feu **Gresslin Siegfried**, savoir:

Feuille	Ban de Courtedoux	Contenance	Valeur
	Lieu-dit et nature	ha a ca	officielle
			Fr.
268	Dû le Pouché, habitation, garage, remise, écurie no 79, aissance et terrain	1 31 06	281 640.-
	Assurance incendie		572 700.-
	Estimation de l'expert (valeur vénale)		480 000.-

Très bien situé avec vue imprenable. Le bâtiment est caractérisé par des installations de haut confort. Il comprend notamment: un grand salon, un carnotzet avec cheminée, cinq chambres, cuisine équipée, salle de bains, WC, douche, cave, garages, écurie à chevaux, remise, hall, ainsi qu'une piscine extérieure.

Visites du bâtiment: lundi 11 octobre 1982, de 14 h. à 15 h., mercredi 10 novembre 1982, de 14 h. à 15 h.

Conditions

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 11 octobre 1982, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 21 septembre 1982

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (40657)  
**Vente aux enchères publiques de l'ancien Prieuré de Grandgourt**

Vendredi 3 décembre 1982, dès 15 h., au café de la Couronne, à Montignez, l'office des faillites de Porrentruy, agissant sur commission rogatoire de l'office des faillites de Bremgarten, à Baden, offrira en vente à tout prix (unique séance d'enchères), les immeubles ci-après décrits dépendant de la faillite de la société **Gentert Liegenschaften AG**, avec siège social à 8967 Widen AG, savoir:

Feuille	Ban de Montignez	Contenance	Valeur
no	Lieu-dit et nature	ha a ca	officielle
			Fr.
772	Grandgourt, habitation assur. inc. no 77 bucher assur. inc. no 77B assise, aissance, jardin, parc	86 25	160 500.-
767	La Pâture, forêt	1 16 25	2 090.-
		2 02 50	162 590.-

Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 820 000.-  
 Assurance incendie (valeur à neuf) fr. 2 173 400.-

Le Prieuré de Grandgourt, construit en 1738 par l'abbé Sémon de Bel-lélay, est porté à l'inventaire des monuments historiques protégés par la loi (transfert de propriété soumis à autorisation).

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 12 novembre 1982 à l'office des faillites de Porrentruy, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Visite du bâtiment: vendredi 12 novembre 1982, à 14 h. (fin de la visite à 15 h.). On peut aussi prendre rendez-vous à l'office soussigné, tél. 066 66 55 12.

2900 Porrentruy, le 12 octobre 1982 Office des faillites  
 Le préposé: René Domont

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud** (39601)

### Vente aux enchères d'immeubles

Jeu 25 novembre 1982, à 14 h. 30, à Aigle, salle de la Municipalité, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles désignés ci-dessous appartenant à **Anfra SA**, Ollon, à savoir:

Commune d'Ollon  
 Au lieu-dit «Aux Combasses», parcelle no 9177 fo. 214

Près-champs surface totale: 4133 m<sup>2</sup>  
 Estimation de l'office: fr. 206 650.-  
 Estimation fiscale: fr. 80 000.-

Délai pour les productions: 1er novembre 1982.  
 Vente requise par un créancier gagiste en 2e rang.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 8 novembre 1982.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (Loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1860 Aigle, le 5 octobre 1982 Office des poursuites d'Aigle:  
 F. Bigler, préposé

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** (4074)

Schuldnerin: **Walter Engeler AG**, Graphische Maschinen, 8910 Affoltern am Albis.

Datum der Stundungsbewilligung: 20. September 1982, durch Beschluss des Bezirksgerichts Affoltern.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 20. Januar 1983.

Sachwalter: Dr. Felix Brupbacher, Rechtsanwalt, Stampfenbachstrasse 121, 8035 Zürich.

Eingabefrist: 10. November 1982.

Gläubigerversammlung: Montag, 29. November 1982, 14 Uhr, Bahnhofbuffet Hauptbahnhof Zürich.

Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 20. September 1982, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter, binnen 20 Tagen seit Publikation dieser Bekanntmachung, anzumelden, mit dem Hinweis, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Gläubigervertreter haben ihre Vollmacht beizulegen.

8035 Zürich, den 15. Oktober 1982 Der Sachwalter:  
 Dr. F. Brupbacher

## Ct. de Vaud

Débitrice: Diserens SA, à Ecublens, En Vallaire.

Date de l'octroi du sursis: 4 octobre 1982.

Durée du sursis: 4 mois expirant le 15 février 1983.

Commissaire au sursis: Jean-François Pfeiffer, agent d'affaires breveté, rue du Midi 1, 1003 Lausanne.

Délai pour les productions: 9 novembre 1982, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: mardi 11 janvier 1983, à 15 h., à l'Hôtel-de-Ville de Morges, salle des pas perdus.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue du Midi 1, 1003 Lausanne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 13 octobre 1982

Le commissaire au sursis:  
J.-F. Pfeiffer

## Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

## Ct. Ticino

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 13 ottobre 1982, ha revocato la moratoria concordataria concessa alla debitrice Dental-diffusion SA, Locarno.

6600 Locarno, il 13 ottobre 1982

Il pretore:  
av. E. Borioli

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Luzern

Schuldner: Meyer Gody, Innenausbau und Möbel, Wollhuserstrasse 9, 6017 Ruswil.

Zeit und Ort der Bestätigungsverhandlung: Mittwoch, den 3. November 1982, 15 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sitzungssaal), Christoph-Schwyderstrasse 2, Sursee.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6210 Sursee, den 18. Oktober 1982

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

## Ct. de Vaud

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 28 octobre 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, par terre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Schneider Pierre-Luc, «Schneider Radio T.V.», avenue de Chailly 19, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 7 octobre 1982

Le président du Tribunal  
du district de Lausanne:  
Cl. Frossard

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Ct. de Vaud

Vente à tout prix - tracteur à sellette, semi-remorques

Le vendredi 29 octobre 1982, à 15 h., au Port-Franc &amp; Entrepôts Lausanne-Chavornay SA (PESA), à 1373 Chavornay, l'office des poursuites d'Orbe vendra aux enchères publiques, à tout prix et au comptant, les véhicules ci-après:

1. un tracteur à sellette «Mann Bussing 16-320» avec une roue de secours;
2. une semi-remorque articulée «Groenwegen» à deux essieux et roues jumelées avec un container de 40 pieds + dispositif de fixation de deux containers de 20 pieds;
3. une semi-remorque articulée «Luther SA» à deux essieux et roues jumelées avec un container de 40 pieds.

Le tout estimé à fr. 45 000.-

Visite sur place une heure avant les enchères ou renseignements au tél. 024 41 29 35.

Vente au préjudice d'un tiers et selon les dispositions LF du 1er octobre 1925 sur les douanes et de son ordonnance du 10 juillet 1926.

1350 Orbe, le 20 octobre 1982

Le préposé aux poursuites:  
F. MeysteHandelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

7. Oktober 1982

Ferro Immobilien AG Zürich, in Zürich 1, Pelikanstrasse 37, c/o Dr. Urs Vetsch, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 9. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Grundstücken und Immobilien sowie Erstellung von Immobilien auf eigene und auf Rechnung Dritter; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Urs Vetsch, von Grabs, in Küsnacht ZH.

8. Oktober 1982

Veropta-Glas AG, in Winterthur I, Handel mit Produkten der Optik, insbesondere der Brillenoptik, usw. (SHAB Nr. 225 vom 28. 9. 1982, S. 3097). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen aufgelöst, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Zusammensetzung der Verwaltung und die Ordnung ihrer Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: Veropta-Glas AG in Liquidation. Liquidatoren sind die Verwaltungsratsmitglieder: Theo E. Scherrer, Marco Verdieri und Jacques Le Goff; diese führen neu gemeinsame Kollektivunterschrift zu dreien als Liquidatoren.

8. Oktober 1982

Scheeo AG, in Winterthur II, kälte- und energietechnische Anlagen (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1793). Prokura von Paul Stäheli erloschen.

8. Oktober 1982

Flughafen-Immobilien-Gesellschaft, in Kloten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2237). Kurt Anderau, Dr. Max Koller, Walter Gisel und Dr. Konrad Basler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Letztgenannten erloschen. Die Geschäftsleiter Hanspeter Brütsc, zugleich Sekretär des VR und Hans Stahel führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Benz, von Frick und Kloten, in Kloten; Jakob Schmidheiny, von Balgach, in Zollikon, und Dr. Thomas Wagner, von und in Zürich. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Eduard Witta, von und in Zürich; er zeichnet entweder mit dem VR-Präsidenten oder mit dem VR-Vizepräsidenten.

8. Oktober 1982

Storenbau, Bernik + Safar, in Wiesendangen, Wasserfurnstrasse 43, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1982. Storenbau sowie Handel mit solchen und deren Zubehör. Gesellschafter: Ivan Bernik, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wiesendangen, und Ivan Safar, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Winterthur I; beide Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Oktober 1982

Hans Hermann Müller &amp; Co, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft, Textilien aller Art (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1978, S. 1761). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. Oktober 1982

Hans Ade, Treuhänder + Revisionsbüro, in Hittnau, Schlossrain, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Hans Ade, von Bülach, in Hittnau. Einzelunterschrift ist erteilt an Anne-Marie Ade, von Bülach, in Hittnau. Treuhänder und Revisionsbüro; Liegenschafts- und Vermögensverwaltung; Steuer-, Rechts- und Unternehmensberatung.

8. Oktober 1982

Brandestini Instruments, in Zollikon, Gartenstrasse 10, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Dr. Marco Brandestini, von Stettfurt, in Zollikon. Entwicklung von elektronischen Apparaten, insbesondere Messinstrumenten, sowie einschlägige Beratungen.

8. Oktober 1982

Industrieprodukte, Hans Geissbühler, in Oetwil an der Limmat, Haldenstrasse 27, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Hans Geissbühler, von Lauperswil, in Oetwil an der Limmat. Handel mit Industrieprodukten.

8. Oktober 1982

Treuhänder Sven Müller, lic. ès sc. comm. (Fiduciare Sven Müller, lic. ès sc. comm.) (Fiduciary Sven Müller, lic. ès sc. comm.) (Assessoria GERAL Sven Müller, lic. ès sc. comm.), bisher in Horgen (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1446). Neuer Sitz: Hombrechtikon. Adresse: Birkenrain 4. Der Firmainhaber Sven F. Müller wohnt nun in Hombrechtikon.

8. Oktober 1982

Drogerie F. Greber, in Mettmenstetten (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsüberganges erloschen.

8. Oktober 1982

Edgar Litschi, in Geroldswil, Reinigung und Revision von Tankanlagen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 537). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Oktober 1982

M. Rytz, Braut- und Abendkleider, in Zürich (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1974, S. 2142). Der Firmainhaber, Marcel Rytz, wohnt nun in Zürich 7.

8. Oktober 1982

Ernst Tobler, Transporte, bisher in Zürich (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1974, S. 3002). Neuer Sitz: Adliswil, Industriering 13.

8. Oktober 1982

Look Optik Diem, in Zürich, optische Artikel (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 550). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 35.

8. Oktober 1982

Emil Schenker AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9, Storen und Maschinen (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2074). mit Hauptsitz in Schönenerd. Unterschrift von Dr. Walter Döbeli sowie Prokura von Werner Burkhard erloschen. Der Letztgenannte ist identisch mit dem noch eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten gleichen Namens, der nun in Gretzenbach wohnt.

8. Oktober 1982

Masser SA, Zweigniederlassung in Regensdorf (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3133), mit Hauptsitz in Morges. Neuschreibung des Gesellschaftszwecks: Kauf, Herstellung, Veränderung, Vertretung, Verkauf, Montage, Installation, Inbetriebsetzung, Wartung und Reparatur von Heizungs-, Belüftungs- und Klimageräten und -anlagen sowie ferner aller Einrichtungen, die mit der Elektrotechnik, Gebäudeisolierung, Gebäudesicherheit und dem Einrichtungskomfort von Wohnungen und Gebäuden aller Art in Verbindung stehen.

8. Oktober 1982

Genossenschaft Rössli, Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 573). Bruno Heller und René Zimmermann sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Veronika Malzacher ist nicht mehr Präsidentin, bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: René Meier, von Bünzen, in Stäfa, Präsident; Beatrice Zimmerli, von Kloten, in Zürich; Barbara Friedli, von Seeberg, in Stäfa; Rolf Kalchauer, von Lachen SZ, in Stäfa, und Beatrice Roth, von Berken, in Uster.

8. Oktober 1982

Wasserversorgung Raat, in Stadel, Genossenschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2348). Robert Liechti ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Bruno Specogna, von Glattfelden, in Stadel bei Niederglatt; er zeichnet ausschliesslich mit dem bereits eingetragenen Alois Schmid, Aktuar des Vorstandes. Walter Meierhofer ist aus dem Vorstand ausgeschieden.

8. Oktober 1982

Alters- &amp; Invalidenkasse des Verkehrspersonals des Verbandes des Personals öffentlicher Dienste VPOD, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1976, S. 3391). Hans Wicki ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gottlieb Huber ist nicht mehr Aktuar, sondern nun Präsident der Verwaltungskommission; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Markus Knecht, von Zürich und Leibstadt, in Zürich, ist neu Aktuar der Verwaltungskommission; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Oktober 1982

Itta AG, in Wetzikon, Zurverfügungstellung von temporärem Personal (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1977, S. 3289). Helmut Schinzel, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wetzikon ZH.

8. Oktober 1982

Avisco GmbH, in Wetzikon, Werbung (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1978, S. 3870). Der Gesellschafter Helmut Schinzel wohnt nun in Wetzikon ZH.

8. Oktober 1982

Witalo-Verwaltungs AG, bisher in Zollikon, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1969, S. 681). Statuten am 22. 9. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Claridenstrasse 25, Zürich 2.

8. Oktober 1982

Rent AG, in Zürich 11, Immobilien (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1042). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2671) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. Oktober 1982

Coiffeurfachschule Elite AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 22. 9. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

8. Oktober 1982

Nikitona AG in Liquidation, in Bonstetten, Verwaltung von Vermögen (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1865). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

8. Oktober 1982

Scheller AG Zürich, in Zürich 8, Chemikalien, Industrierostoffe usw. (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1833). Die Unterschrift von Dr. Hanspeter Buzek sowie die Prokura von Werner Vogt sind erloschen.

8. Oktober 1982

RTL Treuhänder AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1953). Neues Geschäftsdomizil: Segantinstieg 2, Zürich 10.

8. Oktober 1982

Mediator AG, in Zürich 6, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1993) Schwarzhaupt AG, in Zürich 6, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 545) Technicator AG, in Zürich 6, chemisch-technische und technische Produkte (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1797)

Rolf Pauli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Buchs ZH.

8. Oktober 1982

Cavadini, Haldemann, Osterwalder, Architekten, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1034). Neuer Wortlaut der Firma: Cavadini, Haldemann &amp; Osterwalder. Neue Zweckumschreibung: Bereitstellung der Büroinfrastruktur für den Betrieb von Architekturbüros und verwandter Dienstleistungsunternehmen. Von den Gesellschaftern wohnen nun: Peter Cavadini in Winkel, Manfred Haldemann in Zollikon und Gustav Osterwalder in Uitikon. Neues Geschäftsdomizil: Klusweg 7, Zürich 7.

8. Oktober 1982

W. Frey &amp; Co, in Meilen, Kommanditgesellschaft, Konserven und Lebensmittel en gros (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1977, S. 74). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. Oktober 1982

Erni &amp; Co, in Wangen-Brüttisellen, Kommanditgesellschaft, elektrische Apparate und Anlagen (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1882). Die Prokura von Fernand Oppiger und Peter Ruedin sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Hallau, und Walter Akeret, von Winterthur und Nussbaumen, in Illnau-Effretikon.

8. Oktober 1982

Kurierdienst F. Turke, in Zürich, Grosswiesenstrasse 100, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Friedrich Turke, von Jona, in Zürich 12. Durchführung von Kleintransporten im Kurierdienst.

8. Oktober 1982

Manfred Haldemann, Architekt, in Zürich, Klusweg 7, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Manfred Haldemann, von Eggwil, in Zollikon. Architekturbüro.

8. Oktober 1982

Radio-TV, R. Bühler, in Egg (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 809). Unterschrift von Brigitte Bühler erloschen.

8. Oktober 1982

Vereinigung von forstierenden Instituten in der Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Die Unterschriften von Walter J. Stadler, Roland Breitenmoser und René Blum sind erloschen. Erwin K. Schuler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar des Vorstandes, sondern als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Hug, von und in Zürich, Vizepräsident; Karl Zahner, von Kaltbrunn, in Zollikon, Kassier, und Christian Bachmann, von und in Wädenswil, Aktuar des Vorstandes. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 5, Zürich 1, bei der «Forstberatung und Finanz AG».

## 8. Oktober 1982

**Deep Cove Holding AG**, in Zürich 1, Bleicherweg 8 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 9. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere an der Deep Cove Investments Ltd, Halifax, Nova Scotia (Kanada); kann auch Immobilien im In- und Ausland kaufen oder verwalten sowie Handel mit Waren aller Art betreiben und immaterielle Rechte aller Art erwerben, verwalten oder verwerten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Duft, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich.

## 8. Oktober 1982

**Mabou Holding AG**, in Zürich 1, Bleicherweg 8 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 9. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere an der Mabou Investments Ltd, Halifax, Nova Scotia (Kanada); kann auch Immobilien im In- und Ausland kaufen oder verwalten sowie Handel mit Waren aller Art betreiben und immaterielle Rechte aller Art erwerben, verwalten oder verwerten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Duft, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich.

## 8. Oktober 1982

**Whales Back Holding AG**, in Zürich 1, Bleicherweg 8 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 9. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere an der Whales Back Investments Ltd, Halifax, Nova Scotia (Kanada); kann auch Immobilien im In- und Ausland kaufen oder verwalten sowie Handel mit Waren aller Art betreiben und immaterielle Rechte aller Art erwerben, verwalten oder verwerten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Duft, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich.

## 8. Oktober 1982

**Willowdale Holding AG**, in Zürich 1, Bleicherweg 8 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 9. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere an der Willowdale Investments Ltd, Halifax, Nova Scotia (Kanada); kann auch Immobilien im In- und Ausland kaufen oder verwalten sowie Handel mit Waren aller Art betreiben und immaterielle Rechte aller Art erwerben, verwalten oder verwerten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Duft, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich.

## 8. Oktober 1982

**Birchview Holding AG**, in Zürich 1, Bleicherweg 8 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 9. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere an der Birchview Investments Ltd, Halifax, Nova Scotia (Kanada); kann auch Immobilien im In- und Ausland kaufen oder verwalten sowie Handel mit Waren aller Art betreiben und immaterielle Rechte aller Art erwerben, verwalten oder verwerten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Duft, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich.

## 8. Oktober 1982

**Institut für theoretische und angewandte Kaltwalztechnik AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1974, S. 287). Die Generalversammlung vom 4. 10. 1982 hat die Fusion mit der «Compagnie für Vermögensverwertung auf Aktien», in Zug, beschlossen. Aktien und Passiven gehen gemäss Fusionsbilanz per 1. 1. 1982 im Sinne von Art. 748 OR an die «Compagnie für Vermögensverwertung auf Aktien» über. Die «Institut für theoretische und angewandte Kaltwalztechnik AG» ist aufgelöst.

## 8. Oktober 1982

**Rainbow Tours Ltd (Rainbow Tours AG) (Rainbow Tours SA)**, in Zürich 8, Seehofstrasse 15 (eigenes Büro), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 10. 1982. Zweck: Organisation und Durchführung von Gruppenreisen im In- und Ausland; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Claude André Dreifuss, von Endingen, in Erlbach ZH. Direktor mit Einzelunterschrift ist José Fichmann, von Zürich, in Aurora, Illinois (USA).

## 8. Oktober 1982

**Tramondana AG**, in Zürich 7, Englischviertelstrasse 56, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 9. 1982. Zweck: An- und Verkauf sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien und Projektierung und Bau von Wohn- und Geschäftshäusern als Generalunternehmung; sie kann sich ferner an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Müller, von St. Gallenkappel, in Zürich, Präsident, und Ruedi Wiedmer, von Zürich, in Wettswil am Albis.

## 8. Oktober 1982

**Standard Chartered Bank AG (Standard Chartered Bank Ltd)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2809). Statuten am 27. 9. 1982 geändert. Die Firma wird nun auch in französischer Fassung geführt, lautend: Standard Chartered Bank SA.

## 8. Oktober 1982

**T & O Treuhand- und Organisationskontor AG**, in Zürich 7, Treuhandgesellschaft (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1978, S. 3737). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Zofag AG**, in Winterthur 1, Handel mit Heimtieren und Heimtierernahrung (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1978, S. 2474). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift: Manfred Albus, deutscher Staatsangehöriger, in Regensdorf. Hans-Heinrich Hägi, Delegierter des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift. Die beiden Genannten zeichnen jedoch nicht miteinander, sondern ein jeder zeichnet ausschliesslich mit der ihrerseits Einzelunterschrift führenden VR-Präsidentin Silvia Rüegg-Ernst, welche nun in Schaffhausen wohnt. Werner Rüegg, Geschäftsführer, wohnt nun in Schaffhausen.

## 8. Oktober 1982

**Metallgiesserei Anny Steinmaier**, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1975, S. 1241). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Steinmaier AG», in Pfäffikon ZH, erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Steinmaier AG**, in Pfäffikon, Speckstrasse, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. und 9. 9. 1982. Zweck: Ausführung von Metallgiessereiarbeiten aller Art sowie An- und Verkauf von Giessereiteiln. Die Gesellschaft kann sich an Firmen gleicher oder verwandter Zwecksetzung beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Metallgiesserei Anny Steinmaier», in Schwerzenbach, mit Aktiven von Fr. 809 352.53 und Passiven von Fr. 757 497.55, gemäss Bilanz per 30. 4. 1982, zum Preise von Fr. 51 854.98, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist: Anna Maria Steinmaier, von Tägerig, in Pfäffikon. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Roland Steinmaier, deutscher Staatsangehöriger, in Pfäffikon ZH.

## 8. Oktober 1982

**Cafo Uetli AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1981, S. 928). Statuten am 1. 10. 1982 geändert. Die 150 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in ebenso viele Inhaberaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt worden.

## 8. Oktober 1982

**Pete-Perserettepp AG**, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3133). Dr. Peter Freudenreich ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Peter Föhn; seine Prokura ist erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Bank für Handel und Effekten**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 8. 10. 1982, S. 2594). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Thomas Heuberger, von Jönswil, in Männedorf.

## 8. Oktober 1982

**Mining Capital AG**, in Zürich 4, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2090). Diese Gesellschaft wird in analoger Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: Mining Capital AG in Liquidation.

## 8. Oktober 1982

**Georg Suter, Innenarchitekt**, eidg. dipl. Schreinermeister, in Zürich, Coiffureeinrichtungen usw. (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1959, S. 59). Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Georg Suter, Innenarchitekt, eidg. dipl. Schreinermeister, Inhaber Gaudenz Nüesch», in Zürich fortgesetzt.

## 8. Oktober 1982

**Georg Suter, Innenarchitekt**, eidg. dipl. Schreinermeister, Inhaber Gaudenz Nüesch, in Zürich, Badenerstrasse 404, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gaudenz Nüesch, von Balgach, in Dietikon. Setzt das Geschäft der erloschenen, zuletzt an der Badenerstrasse 404 domiziliert gewesenen Einzelfirma «Georg Suter, Innenarchitekt, eidg. dipl. Schreinermeister», in Zürich, fort. Planung und Ausführung von Coiffureeinrichtungen sowie Laden-, Hotel-, Restaurant- und Tea-Room-Ausbau.

## 8. Oktober 1982

**ATB Ahrendt-Treuhand & EDV-Beratung**, in Zürich, Grün-gasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Manfred Ahrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Glattfelden. Treuhandbüro und Beratungen auf dem Sektor der EDV.

## 8. Oktober 1982

**Sivima SA**, in Zürich 1, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3757). Adrian Schmid ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Heinrich Vollenweider, von Seuzach, in Zürich. Neues Domizil: Bäckerstrasse 9, Zürich 4, c/o K & L Kredit & Leasing AG.

## 8. Oktober 1982

**Emely Moden AG in Liquidation**, in Zürich 10, Damen- und Herrenmodeartikel (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1610). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Hans U. Bon AG**, in Zürich 1, Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 301). Statuten am 28. 9. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

## 8. Oktober 1982

**Restauschwan AG**, in Horgen, Zugerstrasse 9 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 10. 1982. Zweck: käufliche und mietaufweise Übernahme von Betrieben und Unternehmungen des Gastgewerbes, vornehmlich aus Hotellerie und Restauration; kann Betriebe sowohl in eigener Regie führen als auch mit Berater- und Managementverträgen in solchen Unternehmungen tätig sein und Grundeigentum erwerben, veräussern und vermitteln sowie sich an anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Kleinrentner des Restaurants «Cave Valaisanne» in Horgen, zum Preise von höchstens Fr. 25 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Ulrich Frei, von Stein am Rhein und Eschenz, in Zürich, Präsident, und Friedrich Burkhalter, von Langnau im Emmental, in Horgen; beide mit Einzelunterschrift.

## 8. Oktober 1982

**Standard Chartered Bank AG (Standard Chartered Bank Ltd)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2809). Statuten am 27. 9. 1982 geändert. Die Firma wird nun auch in französischer Fassung geführt, lautend: Standard Chartered Bank SA.

## Bern - Berne - Berne

## Büro Aarberg

## 8. Oktober 1982

**Metrol AG**, in Aarberg, Fabrikation von, Handel mit und Montage von Metallbauteilen, Türen usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1978, S. 1482). Andreas Broch, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Zbinden Feuerungen Lyss**, in Lyss. Inhaber der Firma ist Walter Zbinden, von Rüschegg, in Lyss. Beratung, Verkauf, Installationen und Service für Öl- und Gasfeuerungen sowie Zubehör. Tulpenweg 17.

## 6. Oktober 1982

**Carrosserie W. Zbinden**, in Lyss. Inhaber der Firma ist Walter Zbinden, von Wahlern, in Busswil. Autospenglerei und -malerei. Busswilstrasse 4a.

## Büro Bern

## 8. Oktober 1982

**Walter Giger AG**, in Bern, Autogarage usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 194). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Franz Stadelmann, von Escholzmatt, in Orpund.

## 8. Oktober 1982

**Galenica Vertretungen AG**, in Bern, pharmazeutische Präparate usw. (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2251). Dr. Egon Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Carrosserie Mückli**, in Bern (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1977, S. 1966). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Konolfingen (SHAB Nr. 230 vom 4. 10. 1982, S. 3162) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

## 8. Oktober 1982

**Neofidaria AG, Zweigniederlassung in Bern**, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1194), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Johann Kappeler ist erloschen.

## 8. Oktober 1982

**Marcmetal AG, Zweigniederlassung Bern**, in Bern, Metallprodukte usw. (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3018), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Thomas Bechtler, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Hans Braunschweiler (bisher Mitglied). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Walter Kreis, von Winterthur, in Schaffhausen, Mitglied des VR.

## 8. Oktober 1982

**Transa-Vorhang AG**, in Bern (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2378). Die Generalversammlung vom 30. September 1982 hat im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 1 800 000 auf Fr. 378 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 180 Aktien von Fr. 10 000 auf Fr. 2100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 378 000, eingeteilt in 180 Inhaberaktien zu Fr. 2100.

## 8. Oktober 1982

**Susanne Ruprecht**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Susanne Ruprecht, von Laupen, in Bern. Handel mit Lebensmitteln. Postgasse 28.

## 8. Oktober 1982

**v. Graffenried AG Vermögensverwaltungen in Bern** (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1978). Die Unterschrift von Johannes Flück, Vizepräsident, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Bruno Bortler, von Interlaken, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen.

## 8. Oktober 1982

**Frutiger Söhne AG Ingenieure und Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1982, S. 758), mit Hauptsitz in Thun. Fritz Grossniklaus führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Hans Gfeller, von Röttenbach im Emmental, in Konolfingen.

## 8. Oktober 1982

**Schweizerische Depeschengagentur**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1982, S. 3202). Dr. Hugo Baeriswil, Karl Blöchliger, Hans A. Huber, Domenic C. Colari, Ernst Maurer, Dr. Arthur Baur und Georges-Henri Martin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie führten die Unterschrift nicht. Neue Mitglieder des VR, ohne Zeichnungsberechtigung, sind: Muryse Cavaleri, von Balerna, in Pully; Marianne Wenk, von Riehen, in Lyry; Ferdinand Andermatt, von Baar, in Willisau; André Luisier, von Bagnes, in Sion; Dr. Jean-Bernard Münch, von Bern und Rheinfelden, in Gerzensee; Hans-Peter Schläpfer, von Rehetobel, in Herisau, und Bruno Waeber, von Schmiten FR, in Düringen.

## Büro Biel

## 8. Oktober 1982

**Urs Steffen**, in Biel, Handel mit Sportartikeln (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1977, S. 1910). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 11.

## Büro Burgdorf

## 8. Oktober 1982

**J. und R. Hofer**, in Ersigen, Betrieb des Gasthofs «Bären», Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1973, S. 1796). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Ida Hofer-Weber aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rudolf Hofer, von Thörigen, in Ersigen, als Einzelkaufmann im Sinn von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: R. Hofer.

## Büro Nidau

## 8. Oktober 1982

**ESSA Fabrique de Machines SA**, in Brugg (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1979, S. 2878). Hugo Aeberhardt ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift sowie die Prokura von Roger Hefli sind erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Hans-Ulrich Muster, von Lutzelfüh, in Mülchi.

## 8. Oktober 1982

**Omnia-Plan AG**, in Ipsach, Betrieb eines Architekturbüros, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1976, S. 1991). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Zürcher, von Trubschachen, in Ipsach. Neues Geschäftsdomizil: Burgweg 1.

## 8. Oktober 1982

**Robert Rosel**, in Brugg. Inhaber der Firma ist Robert Rosel, von Tramelan, in Brugg. Gemüsebau und Schnittblumen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Fernand Rosel», in Brugg. Bäretweg 12, 2555 Brugg.

## Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

## 8. Oktober 1982

**Kieswerk Moderna AG**, bisher in St. Ursen (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3582). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. 6. 1982 wurde der Sitz nach Münsingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Kiesausbeutungen, die Ausführung von Abbruch- und Baggerarbeiten, sowie den Erwerb und die Veräusserung von Grundstücken. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. 4. 1964 und wurden am 13. 5. 1968 und am 2. 6. 1982 geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hanspeter Tanner, von Köniz, in Bern, Präsident; Therese Tanner-Schaller, von Köniz, in Münsingen, Sekretärin (beide bisher), und Jürg Tanner, von Köniz, in Münsingen, Mitglied (neu); sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Stegrutweg 2, 3110 Münsingen.

8. Oktober 1982  
**Ozley & Co.**, in Münsingen, Auto-Elektro-Service, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2996). Der Kommanditär Willy Ozley ist gestorben, und seine Einzelprokura ist erloschen. Seine Kommandite von Fr. 30 000 ist, ohne neue Einzahlung, auf seine Witwe Vreni Ozley-Wisler, von Rueyres, in Belp, übergegangen, welche als Kommanditistin der Gesellschaft beigetreten ist. Einzelprokura wird erteilt an Erika Ozley, von Rueyres, in Münsingen.

#### Büro Wimmis (Bezirk Nidwald)

8. Oktober 1982  
**Schloss-Drogerie AG**, in Wimmis. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Drogerien, Parfümerien und Reformhäusern. Sie kann sich an Unternehmungen mit ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, es ist voll liberriert. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Andreas Jakob Lanz, von Wiedlisbach, in Thun, als Präsident; Walter Ueltschi, von Därstetten, in Steffisburg, als Vizepräsident; und Peter Hadorn, von Erlenbach im Simmental, in Ittigen. Andreas Jakob Lanz zeichnet einzeln, Walter Ueltschi und Peter Hadorn kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse, 3752 Wimmis.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

8. Oktober 1982  
**Bell Maschinenfabrik A.G. Kriens**, in Kriens (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2559). Die Unterschrift des Vizedirektors Dr. Fritz Heinrich Hool ist erloschen.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

8. Oktober 1982  
**Sitarag AG**, in Hergiswil, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an und Finanzierung von Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 551). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. September 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sitarag AG in Liquidation durch die Firma Bourcart Treuhand AG, Filiale Hergiswil, in Hergiswil NW, als Liquidatorin, durchgeführt. Hans Peter Langweiler, Präsident, und Peter Bachofer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Liquidationsdomicil: Pilatusstrasse 38, bei der Liquidatorin, 6052 Hergiswil.

8. Oktober 1982  
**Europäische Holding Intercito AG (Holding Européenne Intercito SA)**, in Sittis, Verwertung von Patenten und Lizenzen auf dem Gebiete der elektrischen Lichtbogenschweißung usw. (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1982, S. 3055). Die Prokura von Rudolf Rau ist erloschen.

#### Glarus - Glaris - Glarona

8. Oktober 1982  
**Faraway Productions AG**, in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Urheber- und anderen Rechten an Werken der Literatur, des Films, der Musik und der bildenden Kunst usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2791). Dr. Willy Staehelin, Präsident, Dr. Martin J. Lutz und Dr. Peter Hafter, Mitglieder, zeichnen nun einzeln; ihre Kollektivunterschriften sind demnach erloschen.

8. Oktober 1982  
**Raiffeisenkasse Oberurnen**, in Oberurnen, Spar- und Kreditgeschäfte (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2847). Die Kollektivunterschrift von Verena Schelling, Verwalterin, ist erloschen. Neu zur Verwalterin wurde ernannt: Elisabeth Küng-Kälin, von und in Oberurnen; sie zeichnet zu zweien.

#### Zug - Zoug - Zugo

5. Oktober 1982  
**J. Th. Douque's Coffee GmbH**, in Zug, Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Gründungsdatum: 4. Oktober 1982. Zweck: Handel mit Produkten aller Art, insbesondere mit Rohkaffee. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben und sich als Agent betätigen. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: Johannes Albertus George Sandberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Baar, mit einer Stammeinlage von Fr. 49 000, und Dr. Guido Köhl, von Bergün/Bravuogn, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Johannes Albertus George Sandberg, Gesellschafter. Einzelprokura ist erteilt an Ulrich Keller, von Lindau und Luzern, in Adligenswil. Domicil: Baarerstrasse 112, eigene Büros, 6300 Zug.

8. Oktober 1982  
**Hestonie AG**, in Zug, Handel mit und Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 280). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Hestonie AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz W. Schluep, von Schnottwil und Messen, in Horgen, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates). Jean-René Favre ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Oktober 1982  
**Garave AG**, in Zug, Bau, Vertrieb und Vermietung von Gebäuden usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2280). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. September 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Garave AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatorin ist die Confidesa AG, in Zug. Die Unterschrift des einzigen Verwaltungsrates, Dr. Jörg Wild, ist erloschen.

8. Oktober 1982  
**Scutron AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3323). Neues Domicil: Baarerstrasse 98, c/o Max Bombeli, Treuhandbüro.

8. Oktober 1982  
**Semel Société d'Electronique médicale et d'Electrocardiologie Holding SA**, in Zug (SHAB Nr. 290 vom 14. 12. 1981, S. 3920). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

8. Oktober 1982  
**Eximinter A.G.**, in Zug, Durchführung internationaler Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2903). Dr. Werner Kupper, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domicil mehr.

8. Oktober 1982  
**Caleb Brett AG**, in Zug, Tätigkeit als Warenkontrollleur usw. (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 304). William Russel Page, Präsident, und Ernst Freimann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Roland Huber, bisher Vizepräsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

8. Oktober 1982  
**Merkur & Barbara AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 140). Dr. Marcello Läuchli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Hans Brühwiler, von Horgen und Fischingen, in Wädenswil.

8. Oktober 1982  
**Specialised Consultants Group Ltd**, in Zug, Beratung des Handels usw. (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 96). Neues Domicil: Baarerstrasse 79, eigene Büros.

8. Oktober 1982  
**Armo Financial Services AG**, in Zug, finanzielle Transaktionen usw. (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1982, S. 983). Henry J. Dreher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Roger T. Donohue, britischer Staatsangehöriger, in London (GB).

8. Oktober 1982  
**Kirta Holding AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2168). Dr. Walter H. Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Dr. Jürg W. Leutenegger, von Eschlikon, in Ebmatingen, Gemeinde Maur; er führt Einzelunterschrift.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8. Oktober 1982  
**Pharmacie-Droguerie-Parfumerie du Levant G. Oberson, J. Bovey, à Bulle**, société en nom collectif dissoute (FOSC du 13. 1. 1981, no 8, p. 113). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8. Oktober 1982  
**Pharmacie-Droguerie-Parfumerie du Levant G. Oberson, à Bulle**. Le chef de la maison est Georges Oberson, de Villarodout, à Romont. Exploitation d'une pharmacie, droguerie et parfumerie. Route de Riaz 2.

##### Bureau de Fribourg

8. Oktober 1982  
**Audiba, à Fribourg**. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Audiba» à Genève, inscrite sur le registre du commerce de Genève (FOSC du 18. 8. 1982, p. 2688), a, suivant décision de son conseil d'administration, créé une succursale à Fribourg. But: comptabilité, exécution de tous mandats de contrôle, de révision et de tous mandats fiscaux. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Robert Pennoce, de Lausanne, à Versoix; John E. Evans, de Grande-Bretagne, à Küssnacht ZH; Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex; Charles Berney, de Collex-Bossy, à Vevrier; Yvon de Coulon, de Neuchâtel, à Collonge-Bellerive, et Romano Cavicchiolo, de et à Anières. Adresse: Grand-Rue 56.

8. Oktober 1982  
**Transmer S.A., à Fribourg**, mise en valeur de biens immobiliers, etc. (FOSC du 24. 10. 1978, no 249, p. 3272). Statuts modifiés le 21. 9. 1979 sur un point non soumis à publication.

8. Oktober 1982  
**«Oscarex» Oscar Waeber & Cie, à Fribourg**, fabrication, importation, exportation de textiles, société en nom collectif (FOSC du 20. 1. 1981, no 14, p. 192). L'associé Oscar Waeber n'est plus associé; sa signature est radiée. Charles Jonin, de Chandon, à Belfaux, est entré dans la société comme associé le 1. 10. 1982. Nouvelle raison sociale: «Oscarex» Charles Jonin & Cie. La société est engagée par la signature collective à deux des associés.

8. Oktober 1982  
**S.G. Owen Export AG (S.G. Owen Export SA) (S.G. Owen Export Ltd)**, précédemment à U n t e r ä g e r i (FOSC du 14. 4. 1980, no 86, p. 1198). Nouveau siège: Fribourg, Grand-Places 14. Statuts originaires du 24. 9. 1975, modifiés les 25. 6. 1976 et 27. 9. 1982. But: l'achat, la vente des produits de la société anglaise S.G. Owen Limited, soit de petites pièces électroniques et d'appareils pour le traitement automatique électrologique des métaux. Capital: Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de Fr. 100, nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. John Marshall Cookeram, de nationalité britannique, à Northants (GB), est président; Philippe Carraux, de Malleray, à Berne, et Jean-Claude Chablais, de Zumholz, actuellement à Villars-sur-Glâne, membres; il signent collectivement à deux.

8. Oktober 1982  
**Alexandre S.A. Fribourg, à Fribourg**, commerce de textiles, etc. (FOSC du 7. 1. 1982, no 4, p. 40). Le président Allersandro P. Marangoni est maintenant domicilié à Düdingen et l'administrateur Lorenzo A. Marangoni à Fribourg.

##### Büro Murten (Bezirk See)

8. Oktober 1982  
**U. Blatter**, in Murten. Inhaber der Firma ist Urs Blatter, von Habkern, in Murten. Betrieb einer Metzgerei. Hauptgasse 22.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

8. Oktober 1982  
**Métallurgie et Plastic SA, à Romont** (FOSC du 16. 10. 1980, no 243, p. 3375). Dans sa séance du 28 juin 1982, le conseil d'administration a pris acte des démissions de Paul Torche, administrateur, et de Rudolf Liechti, fondé de pouvoirs; leurs pouvoirs sont éteints. Karl Schneider, de Rütli, à Euglisau, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux.

8. Oktober 1982  
**Garage B. Chatagny, à Romont**, garage et commerce de voitures (FOSC du 3. 7. 1974, no 152, p. 1833). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Büro Tafers (Bezirk Sense)

8. Oktober 1982  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft von Plaffeien und Umgebung**, in Plaffeien (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1973, S. 2016). Aus der Verwaltung ausgeschieden: Alfons Neuhaus, Präsident; Jakob Brühlhart, Vizepräsident; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Zbinden, von Guggisberg, in Sangerboden, bisher Beisitzer, ist jetzt Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Pius Zbinden, von Plaffeien, in Zumholz, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Stadt Solothurn

8. Oktober 1982  
**Preterol AG**, in Solothurn. Mit Statuten vom 4. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Fabrikation von technischen Produkten im Bereich des Umweltschutzes. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, einbezahlt Fr. 20 000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: René Lissler, von Günsberg, in Luterbach. Geschäftsdomicil: Dornacherstrasse 21.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigungen  
**Inter-Trox AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3267). Die Firma lautet richtig: **Inter-Irox AG**.

**Immotest Bau- und Verwaltungs-AG**, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3276). Das letzte Zitat lautet richtig: (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 41).

5. Oktober 1982  
**Waxxon Trading AG (Waxxon Trading SA) (Waxxon Trading Ltd)**, in Basel, Gellerstrasse 18, bei Dr. Vock AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. 9. 1982. Zweck: Import und Export von und Handel mit Waren aller Art sowie Dienstleistungen auf diesen Gebieten. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, wovon Fr. 20 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Rudolf Peier, von Lostorf, in Fullinsdorf, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura: Irmgard Grieshaber, von Oberwil BL, in Binningen.

7. Oktober 1982  
**Schriften- und Larvenateller Bühler**, in Basel (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2379). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Oktober 1982  
**Werner Forrer**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1976, S. 1503). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Oktober 1982  
**Ergresa AG (Ergresa SA)**, in Basel, Engulgasse 11, bei Experta Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 6. 10. 1982. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, ferner alle kaufmännischen und treuhänderischen Geschäfte durchführen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen, sowie Warengeschäfte aller Art tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Ernst Sachs, von Beinwil (Freiamt), in Basel, mit Einzelunterschrift.

7. Oktober 1982  
**Diffusion 4000 R. Link**, bisher in Reinch BL (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 812). Sitz nun: Basel, Marschalkenstrasse 40. Inhaber: Roger Link, von Basel, nun in Basel. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift neu: Catherine Link, von und in Basel. Geschäftsnatur: Verkauf und Verteilung von Konsumtionsgütern aller Art, insbesondere handgearbeitetem Schmuck.

7. Oktober 1982  
**Varia Bau AG**, in Basel (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 739). Maria Theresia Goldiger, einziger Verwaltungsrat, heisst nun Maria Theresia Blattmann.

7. Oktober 1982  
**Sir Rowland Hill AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2333). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach B a c h e n b ü l a c h (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3173) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

7. Oktober 1982  
**Gustav Moser**, in Basel, Café (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3376). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

7. Oktober 1982  
**Adressen- und Werbe-Zentrale, Basel (Schreibstube für Stellenlose)**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2463). Unterschrift Ernst Kehrl, Vizedirektor, sowie Prokura Dr. Paul Marchand erloschen.

7. Oktober 1982  
**Restaurant Mandarin, R. Borer**, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2999). Domicil nun: Sempacherstrasse 7.

7. Oktober 1982  
**Siebel-Achenbach, Extruder und Folienmaschinen**, in Basel (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1978, S. 2695). Unterschrift Louis J. Amhof erloschen. Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift neu: Christian Amhof, von Auw, in Dornach.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

8. Oktober 1982  
**Siag-Heimtextilien AG, Zweigniederlassung in Rheineck**. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Teufen AR, welche am 6. 8. 1982 im Handelsregister des Kantons Appenzel A.Rh. eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2660), durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. 9. 1982 eine Zweigniederlassung in Rheineck errichtet. Zweck: Handel mit Heimtextilien sowie Entwicklung einschlägiger Produkte; Übernahme von Lizenzen und Vertretungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen sowie vermieten, verpachten und veräussern. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Engelbert E. Stieger, von Oberriet, in Teufen AR, sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch: Roland Bieri, von Schangnau, in Teufen AR, und Heinrich Streiff, von Schwanden GL, in Seuzach. Geschäftsadresse: Freibach 24B, 9424 Rheineck.

8. Oktober 1982  
**Hillron AG in Liq.**, in St. Gallen, Handel mit Agrumen und Ackerfrüchten usw. (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2920). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Peter Herold, von Chur, in Künsnacht ZH. Nachdem der gesetzliche Zustand wiederhergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRGv widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma Hillron AG. Dr. Peter Herold führt seine Einzelunterschrift nun wieder als Präsident des VR, und Moshe Hillel, Dan Hillel und Arthur Meier führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun wieder als Mitglieder des VR, nicht mehr als Liquidatoren. Neue Geschäftsadresse: bei G. Braun, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen.

8. Oktober 1982  
**Bato AG St. Gallen**, in St. Gallen, Ausführung von Bauprojekten usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1973, S. 1177). Neue Geschäftsadresse: Rosenbergrasse 51, 9000 St. Gallen.

8. Oktober 1982  
**AG für Bauleitung, St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 787). Neue Geschäftsadresse: Rosenbergrasse 51, 9000 St. Gallen.

8. Oktober 1982  
**Silbau AG St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1977, S. 4000). Neue Geschäftsadresse: Rosenbergrasse 51, 9000 St. Gallen.

8. Oktober 1982  
**ABC Treuhand AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1565). Revo Nuber, Präsident des Verwaltungsrates, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift; als Geschäftsführer führt er weiterhin Einzelprokura.

8. Oktober 1982  
**Ed. Vetter AG, Bauunternehmung, Wil, in Wil** (SHAB Nr. 100 vom 3. 5. 1982, S. 1391). Es wohnen nun die Verwaltungsratsmitglieder und Prokuristen Eduard Vetter jun., in Wil SG, und Josef Veiter, in Lommis.

8. Oktober 1982  
**Möbel Ferrari AG, in Jona** (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1806). Die Prokura von Urs Ochsner ist erloschen.

8. Oktober 1982  
**Gebrüder Bühler AG, in Uzwil**, Fabrikation und Vertrieb von Erzeugnissen der Maschinen-, Metall-, Kunststoff- und verwandter Industrien usw. (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3192). Die Unterschrift von René Herzog, Direktor, sowie die Prokura von Walter Schiess sind erloschen. Der Prokurist Emil Kleibens wohnt nun in Uzwil. Arthur René Wettstein, Vizepräsident, führt den Dorkortitel.

8. Oktober 1982  
**Raffelsenbank Andwil, in Andwil**, Genossenschaft (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2216). Neue Geschäftsadresse: Arneggerstrasse 9, 9204 Andwil.

8. Oktober 1982  
**Fritz Schneider, in St. Gallen, Gemeinde Thal**, Sanitär- und Schwimmbad-Projektierungsbüro usw. (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1976, S. 3732). Neue Geschäftsadresse: Hauptstrasse 68, 9422 St. Gallen.

8. Oktober 1982  
**Ingeburg Benn Biokosmetik, in Altstätten** (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1965, S. 162). Neue Geschäftsadresse: Parkstrasse 2, 9450 Altstätten.

8. Oktober 1982  
**R. Bänziger, in St. Gallen, Gemeinde Thal**. Inhaber der Firma ist Robert Bänziger, von Reute AR, in St. Gallen, Gemeinde Thal. Verkauf und Montage von Normbauteilen. Hauptstrasse 51, 9422 St. Gallen.

8. Oktober 1982  
**Egri Café-Konditorei-Bäckerei, in Buchs**. Inhaber der Firma ist Ernst Egli-Caviezel, von Uster, in Buchs SG. Einzelprokura: Margrit Egli-Caviezel, von Uster, in Buchs SG. Bäckerei-Konditorei-Café. Bahnhofstrasse 32, 9470 Buchs.

8. Oktober 1982  
**Felix Storari, in Heerbrugg, Gemeinde Au**, Handel mit Velos und Taxibetrieb (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 821). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Oktober 1982  
**Osti Finanz AG, in A u**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 8. Oktober 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung von Unternehmungen aller Art, Beratung in Finanz-, Wirtschafts- und Betriebsorganisationsfragen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien; Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten sowie Handel mit Waren aller Art. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Sylvia Streitler-Böhi, von Tägerwilen, in Au SG. Ferner wurden als Geschäftsführer gewählt: Oskar Streitler, Walter Streitler, beide in Au SG, und Harald Streitler, in Lustenau (A), alle drei österreichische Staatsangehörige; alle drei mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: am Hanget 14, 9434 Au.

8. Oktober 1982  
**SMC Fluid Application GmbH, in Rapperswil**, Handel mit pneumatisch und hydraulisch gesteuerten Elementen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3377). An der Gesellschafterversammlung vom 8. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung  
**Hitachi Sales AG, in Lenzburg** (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3277). Keijiro Yoshikawa ist richtig Verwaltungsratsvizepräsident.

7. Oktober 1982  
**Modehaus Bucher AG, in Aarau** (SHAB Nr. 193 vom 18. 8. 1972, S. 2187). Statutenänderung: 29. 9. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

7. Oktober 1982  
**Walter Odermatt, in Hunzenschwil**, Bahnhofstrasse 27, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Odermatt, von Dallenwil, in Hunzenschwil. Ferner führt Einzelunterschrift: Silvia Odermatt, von Dallenwil, in Hunzenschwil. Geschäftsnatur: mechanische Werkstätte, Handel mit und Reparatur von Traktoren und Landmaschinen.

7. Oktober 1982  
**Decoffler AG, in Mülligen**, Stockstrasse 68, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 4. 10. 1982. Zweck: Handel mit Pflanzen und Gärtnerbedarf. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Treibhausanlagen und Warenlager gemäss Vertrag vom 4. 10. 1982, zum Preise von Fr. 61 516,05, wovon Fr. 51 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Peter Gerber, von Langnau im Emmental, in Birr, mit Einzelunterschrift.

7. Oktober 1982  
**Brombachbrunnen-Genossenschaft, in Kölliken** (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2366). Statutenänderung: 15. 6. 1982. Zweck nun: Abgabe von Trinkwasser an ihre Mitglieder und an weitere Bezüger. Die persönliche und unbeschränkte Haftung der Genossenschaft ist aufgehoben. Die Genossenschaftler haften nun noch persönlich und beschränkt bis zum Betrag von Fr. 3000. Unterschrift Willi Matter, bisher Aktuar, nun Vorstandsmitglied, erloschen. Unterschrift neu: Kurt Sommer, von Schlatt ZH, in Kölliken, bisher Mitglied, nun Vorstandsaktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

7. Oktober 1982  
**Max Urech, Baumaschinen und Baugeräte, bisher in Mägenwil** (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 198). Sitz nun: Villmergen, Durisolstrasse.

7. Oktober 1982  
**Emil Weber, in Boswil**, Liegenschaften (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1966, S. 728). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Bahnhofstrasse 30.

7. Oktober 1982  
**E. Weber Bauunternehmung AG, in Boswil** (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1975, S. 357). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Bahnhofstrasse 30.

7. Oktober 1982  
**Alois Huber Buchdruckerei und Papeterie, in Boswil** (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1976, S. 2879). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Zentralstrasse 11.

7. Oktober 1982  
**Prosystem Canzani AG, in Wettingen**, EDV-Beratung usw. (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1218). Statutenänderung: 30. 9. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 60 000, voll liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: 1 Automobil gemäss Vertrag vom 30. 9. 1982, zum Preise von Fr. 10 000, der voll an das Erhöhungskapital angerechnet wurde. Verwaltungsrat nun: 1 bis 6 Mitglieder. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift: Alfred Zaugg, von Bischofzell und Trub, in Zürich.

7. Oktober 1982  
**Aargauische Alpgesellschaft Wernisegg, in Brittnau**, Genossenschaft (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2929). Aus Vorstand ausgeschieden infolge Todes: Robert Wächter, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Weber, von Ochlenberg, in Strengelbach, bisher Mitglied, nun Vorstandsmitglied.

7. Oktober 1982  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Bözen, in Bözen** (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1824). Statutenänderung: 30. 4. 1982. Firma nun: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Bözen-Effingen-Effingen. Zweck nun: Förderung der Landwirtschaft und des Gartenbaus sowie Wahrung der Interessen der Konsumenten. Vorstand nun: 5 bis 8 Mitglieder. Willi Frey, bisher Verwalter, zeichnet nun als Geschäftsführer einzeln.

7. Oktober 1982  
**Auto-Elektro Freddy Würgler AG, in Gränichen**, Autoradios usw. (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1978, S. 1647). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred Würgler; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Felix Gloor, von und in Birwil.

8. Oktober 1982  
**Lorenzo Mugnai, in Brugg**, Hummelstrasse 2, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Lorenzo Mugnai, italienischer Staatsangehöriger, in Brugg. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Mugnai, von Lenzburg, in Brugg. Betrieb des Restaurants Grotto.

8. Oktober 1982  
**F. Bisang AG Aarburg, in Aarburg**, Buchdruckerei (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1975, S. 3427). Rolf Merz, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Oftringen.

8. Oktober 1982  
**Rüegger & Co AG, in Zofingen**, Bekleidungsprodukte (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1982, S. 2937). Prokura René Hirt erloschen.

8. Oktober 1982  
**Berger Autoreisen Boswil, in Boswil** (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1977, S. 660). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Zentralstrasse 20.

8. Oktober 1982  
**Hans Notter AG Boswil, in Boswil**, Kanalisationsspülungen usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3291). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): alle Muristrasse 2.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. Oktober 1982  
**Robert Nobile, in Arbon**, Handel mit Uhren, Bijouterie, Optik und Bestecken (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1975, S. 305). Durch Urteil vom 18. August 1982 hat der Präsident des Bezirksgerichts Arbon die konkursartige Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmainhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

7. Oktober 1982  
**Frau Rosa Holenstein, in Fischingen**, Betrieb des Gasthauses zur Post. Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1970, S. 565). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1982  
**Frau R. Kuhn-Holenstein, in Fischingen**. Firmainhaberin mit Zustimmung des Ehemannes ist Rosa Kuhn-Holenstein, von Bünzen, in Fischingen. Betrieb des Gasthauses zur Post. Hauptstrasse 60, 8376 Fischingen.

7. Oktober 1982  
**Ernst Baumann, in Wuppenau**, Firmainhaber ist Ernst Baumann-Oberli, von Wileroltigen, in Wuppenau. Schweinemast und Handel. Weid, 9514 Wuppenau.

8. Oktober 1982  
**«Horba» Immobilien A.G., in Horn**. Erstellung, An- und Verkauf sowie Verwertung von Liegenschaften (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3010). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 700 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 100 durch Verrechnung voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

8. Oktober 1982  
**Cresta Treuhand AG, in Wängi**, Ausübung sämtlicher Treuhandfunktionen (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 261). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. August 1982 wurde der Sitz nach Aadorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Wilhelm Zumbühl-Steiner, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Martin Seiler, von Tröböltingen, in Adliswil, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt. Domizil: Bohlstasse 5, 8355 Aadorf.

8. Oktober 1982  
**KGH Neukirch-Egnach AG, in Neukirch, Gemeinde Egnach**, Bearbeitung und Verarbeitung von allen industriellen Halb- und Fertigteilen (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1982, S. 1165). Beat Geschwend, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Oktober 1982  
**Ed. Vetter AG, Bauunternehmung, 9506 Lommis, in Lommis**, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Transporte, Handel, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 255). Eduard Vetter, 1952, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wil SG.

8. Oktober 1982  
**Sonnmat AG, in Wilen bei Wil**. Erstellung von Bauten sowie Kauf von Liegenschaften und deren Vermietung, Verwaltung und Verkauf (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1948). Edy Vetter, Prokurist, wohnt nun in Wil SG.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Biasca

21 settembre 1982  
**Mirarchi, Negozio dischi Al Capricorno, in Biasca**, commercio di dischi e musicassette, il cui titolare è Domenico Mirarchi (FUSC del 4. 2. 1981, n. 27, p. 366). Con decreto del 7 settembre 1982 la pretura del distretto di Riviera ha dichiarato il fallimento del titolare.

30 settembre 1982  
**Pedretti Sergio, in Biasca**, impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 15. 8. 1973, n. 189, p. 2288). Il titolare Sergio Pedretti è deceduto. Siccome gli eredi non hanno ancora preso una decisione in merito alla continuazione dell'impresa, questa è gestita provvisoriamente dal procuratore Ing. Mauro Pedretti, da Anzonico in Biasca, al quale è conferito diritto di firma.

30 settembre 1982  
**Romea S.A., in Biasca**, partecipazione a imprese commerciali, ecc. (FUSC del 17. 1. 1962, n. 13, p. 164). La società è di fatto sciolta e liquidata. La stessa è cancellata d'ufficio dal registro di commercio ai sensi dell'art. 60 cpv. 2 ORC.

1° ottobre 1982  
**Semag Sursursale di Claro, in Claro**, fabbricazione, compra e vendita di orologi, ecc. (FUSC del 21. 9. 1979, n. 221, p. 3020). Società anonima con sede principale a Evilard. Le procure di Franz Xaver Dobler e Hans Kummer sono cancellate.

5 ottobre 1982  
**Betra S.A. in liquidazione, in Claro**, esercizio di un'impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 7. 9. 1982, n. 207, p. 2896). Questa ragione sociale è cancellata avendo l'autorità fiscale federale dato il suo consenso e non avendo l'autorità fiscale cantonale fatto opposizione.

8 ottobre 1982  
**Claro Watch S.A., in Claro**, fabbricazione e commercio di orologi «Roskopf» e «genre Roskopf» (FUSC del 12. 9. 1979, n. 213, p. 2928). Le procure di Franz Xaver Dobler e Hans Kummer sono cancellate.

## Ufficio di Locarno

Rettifica  
**Cronel Watch S.A., in Losone** (FUSC dell'11. 10. 1982, n. 236, p. 3242)  
**Enzo Watch S.A., in Losone** (FUSC dell'11. 10. 1982, n. 236, p. 3242)

Maria Rosa Muzio e non Murzio come erroneamente pubblicato.

6 ottobre 1982  
**Buzzi & Albertini, in Muralto**, gerenza albergo «Del Parco», società in nome collettivo (FUSC del 20. 9. 1972, n. 221, p. 2454). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

6 ottobre 1982  
**Transfer, Ingenieurbüro, Thomas St. Szirmay, in Muralto** (FUSC del 4. 1. 1979, n. 2, p. 18). La sede della ditta è ora a Locarno. Il domicilio del titolare è ora a Locarno. Recapito: via Borghese 2.

7 ottobre 1982  
**Ing. G. Pessi - Garage 5 Vie, in Locarno** (FUSC del 23. 12. 1977, n. 301, p. 4086). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione dell'attività.

7 ottobre 1982  
**Coniugi Cavalli-Galgiani, in Cavigliano**, commercio di commestibili, ecc. (FUSC del 23. 7. 1948, n. 170, p. 2064). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

7 ottobre 1982  
**Sopresco SA, in Intragna**, la pianificazione e la realizzazione di progetti di costruzione, ecc. (FUSC del 2. 4. 1981, n. 76, p. 1029). Ernst Jung e Heidi Amman nata Schmid, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione, le loro firme sono cancellate. Tobias Amman è ora domiciliato a Cavigliano.

7 ottobre 1982  
**«Barbara» Alberghi Bagni SA, in Minusio** (FUSC del 2. 6. 1980, n. 126, p. 1864). Con decisione assembleare del 4 giugno 1982, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede a Locarno. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Recapito: c/o Fideonto S.A., Società fiduciaria e d'amministrazioni succursale di Locarno, Largo Zorzi 2.



## Ufficio di Lugano

7 ottobre 1982

**G. Print S.A.**, in Lugano, via Ariosto 5 (nuova iscrizione). Data della vendita: 5. 10. 1982. Scopo: il commercio e la vendita nel settore macchinario d'ufficio e contabile, nel settore cartario, moduli continui e stampati di qualsiasi genere. La partecipazione a imprese e a società finanziarie e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, acquisto, vendita e amministrazione di immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministratore delegato; Alberto Coltenberg, da Cumbels in Arno, membro; tutti con firma collettiva a due.

7 ottobre 1982

**Same S.A.**, in Barbengo, accessori per auto, ecc. (FUSC del 24. 4. 1981, n. 92, p. 1273). Le procure di Giancarlo Zamperini e Giuseppe Slepici sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Giancarlo Tramezzani, già amministratore unico ora presidente; Prof. Carlo Taddei, di nazionalità italiana in Magliaso, amministratore delegato; Alberto Coltenberg, da Cumbels in Arno, membro; tutti con firma collettiva a due. La firma individuale di Giancarlo Tramezzani è estinta.

7 ottobre 1982

**Neofidaria S.A.**, succursale di Lugano, transazioni fiduciarie, ecc. (FUSC del 26. 5. 1982, n. 119, p. 1701), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Johann Kappeler, già membro, deceduto, è estinta.

7 ottobre 1982

**Tennisprince S.A.**, precedentemente a Lugano, articoli sportivi, ecc. (FUSC del 25. 6. 1982, n. 144, p. 2074). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a San Gallo (FUSC del 4. 10. 1982, n. 230, p. 3164).

7 ottobre 1982

**Gerold Sprenger**, in Arosio, prodotti chimici per capelli, ecc. (FUSC del 24. 9. 1981, n. 221, p. 3022). La ditta viene cancellata per mancato inizio dell'attività.

7 ottobre 1982

**Aminta S.A.**, in liquidazione, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 5. 7. 1982, n. 152, p. 2174)  
**Cassinadri & Valotti S.A.**, in liquidazione, in Lugano, tappezzerie, ecc. (FUSC dell'8. 9. 1981, n. 207, p. 2861)  
**FRB - Fittings and Return Bends for Heaters and Petrochemical Plants Ltd.**, in liquidazione, in Lugano, raccordi per forni, ecc. (FUSC del 5. 7. 1982, n. 152, p. 2174)  
**Venta S.A.**, in Lugano, fabbricazione della gomma, ecc. (FUSC del 22. 9. 1964, n. 220, p. 2853)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

7 ottobre 1982

**Banca Commerciale di Lugano S.A.**, in Lugano (FUSC dell'11. 8. 1981, n. 183, p. 2572). La procura di Claudio Paganini è estinta.

7 ottobre 1982

**Transcom di Peter Borschberg**, precedentemente a Svitto, traduzioni, ecc. (FUSC del 20. 3. 1979, n. 66, p. 875). Nuova sede: Viganella, via Ruvia 2. Titolare: Peter Borschberg, da Zurigo in Viganella. Procura individuale è stata conferita a: Klara Borschberg, da Zurigo in Viganella. Scopo: servizio traduzioni.

7 ottobre 1982

**Finangest S.A.**, in Lugano, consulenza per investimenti, ecc. (FUSC del 1. 3. 1979, n. 50, p. 662). Enrico Frigerio, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. La firma di Emiliano Frigerio, già vice-direttore, è estinta.

8 ottobre 1982

**Sacar S.A.**, in Lugano, via delle Aie 10, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 7. 10. 1982. Scopo: il commercio, l'importazione e l'esportazione di autoveicoli, pezzi di ricambio, attrezzature per autorimesse, batterie e lubrificanti. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Franco Mosconi, da Arzo in Lugano.

8 ottobre 1982

**Autovetture e Veicoli Pesanti AVP S.A.**, in Barbengo (FUSC del 13. 10. 1982, n. 238, p. 3269). Luigi Vellini, da Morschwil in Balerna, è stato nominato direttore con firma collettiva a due.

8 ottobre 1982

**Babul S.A.**, in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 4. 12. 1978, n. 284, p. 3741)  
**Pantorba S.A.**, in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 4. 12. 1978, n. 284, p. 3741)

Roberto Varga, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Donato Cortesi, da Poschiavo in Pregassona. Nuovo recapito: via Pretorio 20, c/o Neofidaria S.A.

8 ottobre 1982

**Alfredo Tanzi & Figli S.A.**, precedentemente a Lugano, spedizioni, ecc. (FUSC del 12. 10. 1982, n. 237, p. 3252). Nuova sede: Viganella, via al Nido 4, uffici propri. Statuto modificato: 5. 10. 1982.

8 ottobre 1982

**Consens Aktiengesellschaft für Körperliches Wohlbefinden**, precedentemente a Lugano, cosmetici, ecc. (FUSC del 7. 8. 1980, n. 183, p. 2653). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Trübbach, comune di Warta (FUSC del 6. 10. 1982, n. 232, p. 3192).

8 ottobre 1982

**Welttronik S.A.**, in Bioggio, apparecchi elettronici, ecc. (FUSC del 24. 3. 1982, n. 69, p. 929). Procura individuale è stata conferita a: Gianfranco Tortelli, da Losone in Ascona.

8 ottobre 1982

**Barosport S.A.**, in Lugano, via Olgiati 4/6, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 7. 10. 1982. Scopo: l'acquisto e la vendita, l'importazione, l'esportazione e la commercializzazione di articoli sportivi di ogni genere. La società può inoltre partecipare ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Bernardoni, da Sorengo in Montagnola. Franco Baroncini, di nazionalità italiana in Rivera, è stato nominato direttore con firma individuale.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1er octobre 1982

**Moncada Yachts S.A.**, a Rougemont, société anonyme. Suivant acte authentique et statuts du 16 décembre 1982, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la location, l'affrètement de bateaux, aéronefs, ainsi que l'avitaillement, l'accastillage, l'assurance de bateaux, aéronefs et de toutes opérations d'achat ou de vente se rattachant à cette activité. Le capital social est de fr. 200.000, divisé en 200 actions au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur: Roger Lugin, de Vuiteboeuf, à Lausanne, qui signe individuellement. Antonio Corsetti, d'Italie, à Milan (I), est directeur avec signature individuelle. Adresse de la société: dans ses locaux, le Daguy, à Rougemont.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

6 octobre 1982

**Irvak A.G. Industrielle Reinigung von Ventilations- und Ablüftungs-Kanälen**, précédemment à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 23. 12. 1981, p. 4038). Siège transféré à Lutry. Statuts originaires du 4 décembre 1980, modifiés le 28 septembre 1982. But: commerce de matériel industriel et de ventilation; entretien, nettoyage et dégraissage dedit matériel. Capital: fr. 140.000, entièrement libéré et divisé en 140 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. José Ruiz, de France, à Lutry, est président et délégué signant individuellement; Gilbert Seu et Josette Seu, tous deux de Renens VD, à Lausanne, sont membres avec signature collective à deux. Bureau: avenue William 35.

7 octobre 1982

**Lutry-Musique et Pianos, Léon Dorthé**, à Lutry, instruments de musique (FOSC du 22. 5. 1981, p. 1661). Radié par suite de remise de commerce.

## Bureau d'Echallens

8 octobre 1982

**Cornaz, Tatti, S.A.**, à Bioley-Orjulaz (FOSC du 14. 3. 1980, p. 846). La société dissoute par suite de fusion est radiée du registre du commerce, les créanciers ayant été garantis ou remboursés. Les autorités fiscales fédérales et cantonales ont donné leur accord.

## Bureau de Lausanne

7 octobre 1982

**Ascenseurs Gendre-Otis S.A.**, succursale de Lausanne, à Lausanne, avenue de Beaumont 12. Succursale de la société «Ascenseurs Gendre-Otis S.A. (Aufzüge Gendre-Otis A.G.)», à Fribourg, inscrite au registre du commerce de la Sarine le 6 février 1959 (dernière publication: FOSC du 20. 9. 1982, p. 3019). But: fabrication, distribution et service d'ascenseurs pour personnes et marchandises. La succursale est engagée par la signature individuelle de Brian B. King, de Grande-Bretagne, à Johannesburg (Afrique du Sud), vice-président, et Gilbert Monneron, de Murist, à Villars-sur-Glâne, délégué et directeur général, et collective à deux des administrateurs: Laurent Butty, de Ruyres-les-Prés, à Fribourg, président; Jean-Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, secrétaire; André Wanner, de Carouge GE, à Troinex; Walter H. Vock, de Sarmentorf, à Binningen; Ulrich Staffelbach, de Zurich, au Vésinet (F), et des fondés de procuration: Léon Studemann, de et à Marly, et Guy Meyer, de Cerniat, à Belfaux.

7 octobre 1982

**Combremont et Co.**, à Lausanne, société en commandite, représentation et vente de spécialités en confiserie (FOSC du 28. 12. 1965, p. 4055). L'associé indéfiniment responsable Daniel Combremont est décédé. Nouvelles associées indéfiniment responsables: Christiane Combremont et Michèle Combremont, toutes deux de Grandcour, à Lausanne.

7 octobre 1982

**Société Immobilière Valentin Vinet A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 2. 10. 1974, p. 2652). Roger Gallopin n'est plus président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Giovanni Battista Biaggi de Blasy, de Viganella, à Savigny, président, et Jean-Jacques Bagnoud, de Riddes, à Vevray.

7 octobre 1982

**Société immobilière des Trois Rois C.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 7. 12. 1978, p. 3785). Gian Giuseppe Fasse n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Roger Gallopin n'est plus président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Nouveau président avec signature collective à deux: Giovanni Battista Biaggi de Blasy, de Viganella, à Savigny.

7 octobre 1982

**Cité Les Glycines S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 13. 4. 1971, p. 857). Henri Droz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur John Ilg est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Ernst August Seidel, de et à Bâle.

7 octobre 1982

**Eskafa S.A. en liquidation**, à Paudex, commerce de matières premières et produits finis (FOSC du 23. 7. 1981, p. 2358). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

7 octobre 1982

**Atinox, Sembrano et Savoy**, à Lausanne, société en nom collectif, fabrication, représentation, promotion et diffusion d'appareils pour l'industrie et la branche alimentaire (FOSC du 8. 7. 1981, p. 2197). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

7 octobre 1982

**Atinox, Sembrano et Mastro Matteo**, à Lausanne, chemin du Martinet 25. Société en nom collectif commencée le 1er octobre 1982. Associés avec signature collective à deux: Vincent Sembrano, d'Italie, à Forel (Lavaux), et Michel Mastro Matteo, d'Italie, à Bière. Fabrication, représentation, importation et promotion de fours à peinture et générateurs à air chaud: constructions métalliques.

7 octobre 1982

**Ernest Näf**, précédemment à Cully (FOSC du 25. 8. 1982, p. 2769). Siège transféré à Lausanne, rue Saint-Martin 7. Nouvelle raison de commerce: Librairie L'Ère du Verseau. Ernest Näf, Nouveau genre d'affaires: commerce de livres. Titulaire: Ernest Näf, de Degersheim, à Cully.

7 octobre 1982

**Boutique influence S.A.**, à Lausanne, commerce de vêtements et d'objets de cuir (FOSC du 30. 6. 1976, p. 1863). Georges-André Frei n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

7 octobre 1982

**Orysta S.A.**, à Lausanne, vente de services dans les domaines de gestion d'entreprise, traitement de l'information et systèmes d'information (FOSC du 5. 10. 1981, p. 3125). Nouvelle adresse: avenue des Mousquines 4. Raymond Racine n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Jean-Claude Gisling est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

8 octobre 1982

**Mme Traber**, à Lausanne, confection de vêtements pour dames (FOSC du 18. 11. 1968, p. 2492). Nouvelle adresse: rue du Petit-Chêne 1. L'enseigne «Boutique Gigi» est supprimée. La titulaire est actuellement à Yverdon-les-Bains.

8 octobre 1982

**Husco S.A.**, à Lausanne, commerce et représentation de produits, en particulier de produits chimiques (FOSC du 16. 9. 1982, p. 2989). Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Delacrétaiz, de Corbier, à Olion.

8 octobre 1982

**S.I. Carrefour Georgette S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 15. 7. 1982, p. 2299). Statuts modifiés le 29 septembre 1982. Capital porté de fr. 50.000 à fr. 300.000 par l'émission de 250 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 300.000, divisé en 300 actions au porteur de fr. 1000.

8 octobre 1982

**Darcel S.A.**, à Lausanne, distribution de produits horlogers, notamment ceux de la marque «Audemars Piguet» (FOSC du 4. 2. 1982, p. 369). Statuts modifiés le 29 septembre 1982. Capital porté de fr. 200.000 à fr. 2.000.000 par l'émission de 18.000 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 2.000.000, divisé en 20.000 actions nominatives de fr. 100.

8 octobre 1982

**L. Lorusso & F. Paz**, à Lausanne, société en nom collectif, commerce et réparation d'appareils radio et matériel s'y rapportant (FOSC du 2. 9. 1982, p. 2849). Siège transféré à Prilly, route de Renens 14. Nouvelle raison sociale: Sonelec, L. Lorusso & F. Paz.

## Bureau de Morges

6 octobre 1982

**Klay S.A.**, précédemment à Romanel-sur-Morges, société anonyme, achat, fabrication et vente de toutes constructions métalliques, charpentes, chaudronnerie, serrurerie, équipements industriels (FOSC du 9. 5. 1979, p. 1507). Nouveau siège: L'onay. Les statuts originaires du 9. 4. 1979 ont été modifiés en conséquence le 27. 9. 1982. Adresse: route de Denges. Le président inscrit Gérard Klay est actuellement domicilié au Mont-sur-Lausanne. La secrétaire inscrite Liliane Klay est actuellement domiciliée à Crissier.

6 octobre 1982

**Cogebat S.A.**, précédemment à Romanel-sur-Morges, société anonyme, entreprise générale de construction de bâtiments et exécution de tous travaux d'ingénieur et d'architecte (FOSC du 17. 11. 1981, p. 3621). Nouveau siège: L'onay. Les statuts originaires du 9. 7. 1981 ont été modifiés le 2. 11. 1981 et le 27. 9. 1982. Adresse: route de Denges. La secrétaire inscrite Liliane Klay est actuellement domiciliée à Crissier.

6 octobre 1982

**Bomatex, H. Boehm & Cie**, à Morges, société en commandite, achat, vente, importation, exportation et représentation d'appareils et machines industriels (FOSC du 11. 12. 1975, p. 3303). La société est dissoute depuis le 30 juin 1982. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

6 octobre 1982

**Compagnie d'expédition et de transports (CET) S.A.**, à Morges (FOSC du 16. 1. 1980, p. 170). Le capital social a été porté de fr. 500.000 à fr. 1.000.000 par l'émission de 500 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créances. Le capital social est actuellement de fr. 1.000.000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 30. 9. 1982.

6 octobre 1982

**Art & Décor S.A.**, à Ecublens, application de matières plastiques ou de produits synthétiques sur tous objets d'art et de décoration (FOSC du 13. 11. 1979, p. 3586). Jacques Volet a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé nouveau secrétaire du conseil, avec signature collective à deux: Jean-François Journot, d'Ecublens, à Bussigny-près-Lausanne.

6 octobre 1982

**Fica S.A.**, à Chavannes-près-Renens, étude de tous moyens de sécurité, lutte contre l'incendie, etc. (FOSC du 31. 8. 1982, p. 2826). Louis Mordasini a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

6 octobre 1982

**Monberger S.A.**, précédemment à Montreux, société anonyme (FOSC du 5. 2. 1970, p. 275). Nouveau siège: Chigny. Les statuts originaires du 17. 1. 1970 ont été modifiés le 17. 9. 1982. But: achat, vente, location, transformation et construction de tous immeubles. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un à 5 membres: Bertrand Fischer, de Meisterschwanden, à Chigny, administrateur; signature individuelle (nouveau). Gérard Fischer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: La Pommière, c/o l'administrateur.

6 octobre 1982

**Edi Boulaz & Cie S.A.**, succursale de Morges, à Morges. Sous cette raison sociale, la société anonyme Edi Boulaz & Cie S.A., à Lausanne, conception, étude et réalisation d'installations de chauffage, ventilation, climatisation et récupération d'énergie, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 6. 4. 1982 (dernière publication: FOSC du 22. 4. 1982, p. 1247), a, suivant décision de son conseil d'administration du 6 mai 1982 décidé de créer une succursale à Morges. La succursale de Morges est engagée par: Georges Rochat, de L'Abbaye, à Botsens, président; Armand Cavallet, de Saint-Gall, à Morges, administrateur, et Martial Perreaud, de Saint-Martin FR, à Lausanne, administrateur; tous avec signature collective à deux. Conception, étude et réalisation d'installations de chauffage, ventilation, climatisation et récupération d'énergie. Adresse: rue St-Louis 4.

6 octobre 1982

**R. Ravay**, à Morges, exploitation d'un chantier naval (FOSC du 10. 8. 1959, p. 2249). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

6 octobre 1982

**Chantier naval Roland Balmer-Ravay**, à Morges. Le chef de la maison est Roland Balmer, de St-Luc, à Morges. Exploitation d'un chantier naval. Rue de Lausanne, Petit-Riv. La procuration individuelle est conférée à Claude Balmer, de St-Luc, à Morges.

6 octobre 1982

**Jacques Marmet**, à St-Prex. Le chef de la maison est Jacques Marmet, de Molens, à St-Prex. Agent d'assurances. Avenue du Cherrat 4B.

6 octobre 1982

**Galencia S.A., succursale à Ecublens** (FOSC du 24. 5. 1982, p. 1671), avec siège principal à Berne. Commerce et prestation de service dans le domaine pharmaceutique et ses branches annexes, etc. La procuration de Marcel Joillet est radiée.

## Bureau de Nyon

7 octobre 1982

**Ereb S.A., à Nyon**, produits et machines destinés au bâtiment (FOSC du 9. 1. 1980, p. 83). But modifié comme suit: achat, vente et distribution en général de produits et machines destinés au bâtiment, l'application de matériaux spéciaux pour le bâtiment et le génie civil, ainsi que l'étude et la recherche de marchés industriels. Statuts modifiés en conséquence le 23 septembre 1982. Mina Michaud, seule administratrice, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Mario Michaud, jusqu'ici directeur, est nommé président; il continue à signer individuellement. Jean-Maurice Bauver, de Chavornay, à Gryon-sur-Bex, est nouveau membre avec signature individuelle.

7 octobre 1982

**Crédit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank)**, succursale de Nyon, créée par décision du 26 février 1981 du conseil d'administration de la société anonyme «Schweizerische Kreditanstalt», à Zurich, inscrite au registre du commerce de Zurich le 27 avril 1883 (dernière publication: FOSC du 1. 9. 1982, p. 2836). But: toutes opérations bancaires; favoriser le développement d'entreprises commerciales et industrielles. La succursale est engagée par la signature collective à deux de: Oswald Aepli, de Zurich, à Küssnacht ZH, président; Hans Schwarzenbach, de Thalwil ZH, à Erlenbach ZH, vice-président; Rainer E. Gut, de Reiden, à Bassersdorf; Robert A. Jeker, de Bâle, à Bottmingen; Hans R. Frey, de Zurich, à Zollikon; Hugo von der Crone, de et à Zurich; William Wirth, de et à Zurich; Ernst Schneider, de Magden, à Zurich; Max Kopp, de Lucerne, à Muri bei Bern; Hans-Ulrich Doerig, d'Appenzell, à Zurich; Bernard de Torrenté, de Sion, à Lausanne; Didier-Fernand Amy, d'Ogens, à Bottens; Georges Berger, de Lausanne, à Renens; Roland Probst, de Finsterhennen, à Lutry; Willi Strub, de Lütisburg, à Romanel-sur-Lausanne; Francis Duperré, de Rougemont, à Lausanne; James Fath, de Môtiers, à Lausanne; Pierre Giroud, de Lovatens, à Lausanne; Paul Heim, de Wilderswil, à Lausanne; Jean-Pierre Marendaz, de Mathod, à Lausanne; Henri Roh, de Granges VS, à Vevey; Bruno Walter, de Löhningen, à Lausanne; Pierre-Olivier Zingg, de Busswil bei Melchnau, à Pully; André Badel, de Longirod, à Corseaux; Fritz Dieffenbacher, de Glaris, à Cugy et des fondés de pouvoir: Jean-Pierre Milloud, de Penthéréz, à Nyon; Jean Mamin, de et à La Tour-de-Peilz; Michel Rappaz, de St-Maurice VS, à Lausanne; André Cassoli, de Mosogno, à Cossonay; Jean-Louis Chatelet, de Dompierre VD, à Clarens; Jean-Claude Claviez, de Nendaz, à Haute-Nendaz; Charly Duvoisin, de Fontanzier, à Pully; Alfred Hurmi, de Gurbrü, à Pully; Laurent Dubuis, de Rossinière VD, à Prévèrenge, et Pierre-André Piaget, des Bayards, à Lausanne. Domicile: rue de la Gare 45.

7 octobre 1982

**Therese Eleaume, à La Rippe**, hôtel-restaurant à l'enseigne de «Auberger de l'Étoile», en faillite (FOSC du 24. 8. 1982, p. 2749). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office du registre du commerce.

8 octobre 1982

**Compagnie de Gestion et de Banque Gonet S.A., à Nyon**, opérations bancaires, société anonyme (FOSC du 26. 7. 1982, p. 2419). La signature de Jean-Pierre Machere, directeur-adjoint, est radiée.

8 octobre 1982

**Christa et Claus Larsen, à Nyon**, café-restaurant «Auberger du Château», société en nom collectif (FOSC du 20. 9. 1978, p. 2916). La société est dissoute depuis le 30 juin 1982. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. Actifs et passifs sont repris par l'associée Christa Larsen, à Nyon, inscrite.

8 octobre 1982

**Crista Larsen, à Nyon**, place du Château 8. Titulaire: Christa Larsen, d'Aristau, à Gland, épouse de Claus Larsen, du Danemark, à Nyon. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne de «Auberger du Château». Reprise de l'actif et du passif de la snc «Christa et Claus Larsen», à Nyon, radiée.

8 octobre 1982

**Jean-Marcel Sidler, à Crans-près-Céligny**, entreprise de peinture sur bâtiments (FOSC du 22. 3. 1978, p. 894). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 octobre 1982

**Société Immobilière de la Rue de la Porcelaine, à Nyon**, société anonyme (FOSC du 13. 12. 1976, p. 3557). La société est dissoute depuis le 23 septembre 1982. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Société Immobilière de la Rue de la Porcelaine, en liquidation, par Sylvaine Anthonioz, nommée liquidatrice avec signature individuelle et dont les pouvoirs en qualité d'administratrice sont éteints.

8 octobre 1982

**Equimat, Fournier et Coates, à Nyon**, articles et habillement d'équitation, société en nom collectif (FOSC du 11. 11. 1981, p. 3557). La société est dissoute depuis le 5 juillet 1982; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associée Yvonne Coates, à Nyon.

8 octobre 1982

**Equimat, Matériel d'équitation, Yvonne Coates, à Nyon**, rue de la Colomnière 28. Titulaire: Yvonne Coates, de Töbel, à Nyon. Importation et vente d'articles et d'habillement de sport en général mais surtout d'équitation. Reprise de l'actif et du passif de la snc «Equimat, Fournier et Coates», à Nyon, radiée.

8 octobre 1982

**Société Immobilière du Clos Dessus, à Vich**, société anonyme (FOSC du 20. 12. 1961, p. 3698). René Merkt, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé secrétaire avec signature collective à deux. Monique de Mestral, jusqu'ici seule administratrice, devient présidente; elle signe désormais collectivement à deux.

8 octobre 1982

**Sylhex S.A., à Arzier**, commerce de bois (FOSC du 1. 9. 1982, p. 2840). Nathalie Hänggi, de et à Si-Prex, a été nommée fondée de procuration avec signature individuelle.

8 octobre 1982

**Innochem S.A., à Coppet**, étude et commercialisation de procédés chimiques et mécaniques. (FOSC du 26. 10. 1981, p. 3349). Jeffrey Philipp Rowlands, de Grande-Bretagne, à Jona, a été nommé directeur avec signature individuelle.

8 octobre 1982

**Edouard Prétôt, à Gland**, chemin des Tilleuls 9. Titulaire: Edouard Prétôt, du Noirmont, à Gland. Entreprise de nettoyage; revêtement de sols.

8 octobre 1982

**Gisèle Campagna, à Nyon**, rue de la Gare 11, galerie du Bourg. Titulaire: Gisèle Campagna, de Genève, à Chésèx, épouse d'Étienne autorisée de François. Salon de coiffure à l'enseigne de «Gécée Coiffure».

8 octobre 1982

**Procard, J. Gaillard, à Gland**, chemin du Bochet 8A. Titulaire: Jacques Gaillard, de Collonge-Bellerive, à Gland. Montage de circuits électroniques.

8 octobre 1982

**PCB Packagings Cosmetics Brushes Ltd, précédemment à Lancy**, société anonyme (FOSC du 5. 12. 1980, p. 3971). Siège social transféré à Genolier, La Refaz. Statuts originaires du 19 février 1976, modifiés en dernier lieu le 16 septembre 1982. But: achat, vente et représentation de tous produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine des emballages, des cosmétiques et de la brosse. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux (déjà inscrits): Eugen Dietschi, de Lostorf, à Lancy, président, et Gabriela Emma Signer, d'Appenzell, à Genève, secrétaire.

## Bureau d'Orbe

7 octobre 1982

**Bourgeois frères & Cie S.A., à Ballaigues**, commerce de vins, etc. (FOSC du 30. 11. 1979, p. 3776). Isaac Bourgeois n'est plus président; il demeure administrateur avec signature collective à deux. Jean-Pierre Bourgeois, inscrit, devient président et directeur, avec signature collective à deux. Gérard Bourgeois, actuellement administrateur, devient secrétaire, sans signature. Sous-directeur avec signature collective à deux avec un administrateur ayant la signature: Alois Zürcher, de Zurich, à Zuzwil SG; sa signature en qualité de fondé de procuration est radiée.

## Bureau de Payerne

8 octobre 1982

**Marcel Penseyres, à Payerne**, entreprise de construction de bâtiments (FOSC du 1. 8. 1968, p. 1683). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 octobre 1982

**René Molliet, à Payerne**. Le titulaire est René Molliet, de Cournilens, à Payerne. Pose de plafonds. Grand-Rue 44.

8 octobre 1982

**S.I. La Promenade Payerne S.A., en liquidation, à Payerne**, immeubles (FOSC du 21. 7. 1981, p. 2326). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

8 octobre 1982

**Le Coq Sportif S.A., à Payerne**, articles de sport (FOSC du 16. 1. 1980, p. 170). Cette raison est radiée par suite de transfert du siège social à Ecublens VD (FOSC du 5. 10. 1982, p. 3178).

8 octobre 1982

**Société Coopérative Accueil, à Payerne**, logements (FOSC du 21. 6. 1973, p. 1787). Henri Bise, Paul Voillat et Arthur Bähni ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. Nouveau président: Félix Jungo, de Fribourg, à Payerne; nouveau secrétaire: Joseph Tétamanti, de Grancia, à Estavayer-le-Lac; nouveau caissier: Eugène Mollard, de Mannens, à Payerne. Signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier. Nouvelle adresse: rue des Deux-Tours 5.

## Bureau de Vevey

6 octobre 1982

**Hanny S.A., à La Tour-de-Peilz**. Nouvelle société anonyme selon statuts du 30 septembre 1982. But: commerce et pose de profilés et panneaux de protection, notamment ceux de la marque Hanny. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Apports de marchandises, selon inventaire du 29 septembre 1982 pour fr. 24 000 et selon inventaire du 17 septembre 1982 pour fr. 1000. Le tout accepté pour ces prix selon convention du 30 septembre 1982, soit au total de fr. 25 000, imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Charles Von Sury, de Soleure, à Genève, est président; Monika Von Sury et Olivier Von Sury, tous deux de Soleure, à Renens VD, sont membres; tous trois signent collectivement à deux. Domicile légal: avenue des Mousquetaires 17.

6 octobre 1982

**Crédit Suisse, succursale de Montreux** (FOSC du 17. 9. 1982, p. 3002), société anonyme avec siège à Zurich. Procuration collective à deux est conférée à Robert Martin, de Ste-Croix, à Montreux.

7 octobre 1982

**Allvision Holding S.A., à Vevey**. Nouvelle société anonyme selon statuts du 6 octobre 1982. But: toutes participations à des entreprises en relation avec le domaine de l'audio-visuel et assimilé. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré et divisé en 5000 actions nominatives de fr. 100. Reprise de biens: diverses créances et droits accessoires les concernant contre la société Eolia Holding S.A., à Lausanne, selon convention du 29 septembre 1982, pour le prix accepté de fr. 4 500 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Yves Moser, de et à Corseaux, président; Jacques Bourquin, de et à Lutry, et Pierre Desponds, de Lussery, à Genève, sont membres; tous trois signent collectivement à deux. Bureau: rue Jean-Jacques Rousseau.

7 octobre 1982

**F. Burkhalter S.A., à Montreux**, chauffages centraux, etc. (FOSC du 24. 2. 1982, p. 606). La signature du directeur Georges Berger est radiée.

7 octobre 1982

**Hi-Fi-TV Ferenc Mezovari, à Montreux**, radio-TV, en faillite (FOSC du 8. 7. 1982, p. 2219). Faillite clôturée par le président du Tribunal de Vevey le 6 octobre 1982. Raison radiée d'office.

7 octobre 1982

**Stanex S.A., Succursale de Montreux, à Montreux**. Succursale créée le 16 septembre 1982 de la société anonyme Stanex S.A., à La Tour-de-Peilz, inscrite au registre du commerce de Vevey le 24 novembre 1978 (FOSC du 6. 12. 1978, p. 3775). But: affaires immobilières. Succursale engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean-Pierre Studer, de Gondiswil, à La Tour-de-Peilz, et du directeur de la succursale Patrick Cantatore, de et à Vevey. Bureau de la succursale: route de Chillon 18, Terriet.

7 octobre 1982

**Imprimerie Schori-Martin S.A., à Montreux** (FOSC du 7. 5. 1981, p. 1466). Le président Freddy Schori, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le secrétaire François Martin devient administrateur unique signant individuellement.

7 octobre 1982

**S.I. Plein Soleil A Montreux S.A., en liquidation, à Montreux**, société anonyme dissoute (FOSC du 9. 10. 1982, p. 3302)

**S.I. Plein Soleil B Montreux S.A., en liquidation, à Montreux**, société anonyme dissoute (FOSC du 9. 10. 1982, p. 3302) La liquidation de ces deux sociétés étant terminée, leur inscription est radiée.

8 octobre 1982

**P. Martinelli, à La Tour-de-Peilz**, boulangerie et pâtisserie (FOSC du 14. 8. 1973, p. 2278). Radié par suite de remise de commerce.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

7 octobre 1982

**Herbert Duvoisin, à Yverdon-les-Bains**, courtier en immeubles et agent intermédiaire en remises de commerces (FOSC du 22. 5. 1978, p. 1602). Radiation par suite de décès du titulaire.

8 octobre 1982

**Jacques Maguin, précédemment à Genève** (FOSC du 9. 3. 1978, p. 734). La maison a transféré son siège à Yverdon-les-Bains. Le titulaire est Jacques Maguin, de France, actuellement à Yverdon-les-Bains. Exportation et commerce de montres. Avenue Haldimand 51.

## Wallis - Valais - Vallee

## Bûro Brig

8. Oktober 1982

**Riffalp Immobilien- und Betriebs AG, in Zermatt** (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3275). Theodor Seiler, Vizepräsident und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den VR gewählt worden: Roberto Seiler, von Zermatt, in New York (USA), Präsident; Horst van Heukelum, deutscher Staatsangehöriger, in Kronberg (D), Vizepräsident, und Christian Seiler, von Zermatt, in Genf, Mitglied. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau de St-Maurice

7 octobre 1982

**Fido SA, à Fully**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7 octobre 1982. But: tous mandats fiduciaires, conseils d'entreprises et révisions. La société pourra acquérir pour fr. 35 000 un ordinateur électronique Philips et du matériel et des machines de bureau selon inventaire annexé à l'acte de constitution. Publications par la FOSC. Le capital social, libéré à concurrence de fr. 20 000, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hervé Bender, de et à Fully, président; Edwin Copt, de Fully, à Saxon, secrétaire, qui signent individuellement.

7 octobre 1982

**H. Bender, à Fully**, courtage immobilier, bureau fiduciaire (FOSC du 1. 9. 1970, p. 1981). Genre de commerce actuel: courtage immobilier.

## Bureau de Sion

Rectification

**Fica S.A., à Sion**, articles de lutte contre l'incendie (FOSC du 12. 10. 1982, no 237, p. 3253). La société a transféré son siège à Chavannes-près-Renens et non à Morges.

7 octobre 1982

**Laboratoire Dentaire Fachard & Rey S.A., à Sierre**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 1. 9. 1982. But: exploitation d'un laboratoire dentaire. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Rey, de Montana, à Sierre, président, et Yves Fachard, d'Évionnaz, à Sierre, secrétaire; tous deux avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, route de la Bonne-Eau 4, 3960 Sierre.

8 octobre 1982

**Neno Pull S.A., à Sion**, commerce d'articles textiles et de mode (FOSC du 15. 7. 1982, no 161, p. 2300). L'administrateur Alessandro P. Marangoni est actuellement domicilié à Balliswil, commune de Guin, et l'administrateur Lorenzo A. Marangoni à Fribourg.

8 octobre 1982

**O. J. Perrin S.A., succursale de Crans**, commune de Lens, importation et exportation de diamants (FOSC du 23. 3. 1982, no 68, p. 910), avec siège principal à Genève. L'administrateur et secrétaire, Daniel Delay, est actuellement domicilié au Grand-Saconnex.

8 octobre 1982

**Bagnoud, Clivaz S.A. Bureau Fiduciaire, à Crans**, commune de Lens. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 6 septembre 1982. But: exploitation d'un bureau fiduciaire, savoir toutes opérations comptables, fiscales, de révision et de contrôle, gestion de fortune et d'immeubles, administration et domiciliation de société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Gaston Clivaz, de et à Chermignon, président, et Gaston Bagnoud, de et à Icogne, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, Immeuble, Grand-Place, 3963 Crans.

8 octobre 1982

**IMC-Management-Consult S.A., à Sion**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 4 octobre 1982. But: l'étude et les conseils d'entreprises, la mise à disposition de personnel et cadres supérieurs pour toutes entreprises industrielles, commerciales et financières. La société peut effectuer toutes opérations industrielles, commerciales et financières, mobilières et immobilières, en rapport avec son but. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Organe de publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Farinelli, de et à Pully, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Me François Gasser, avenue du Midi 8, 1950 Sion.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

7 octobre 1982

**Promisole Jean D'Incau, à Areuse**, commune de Boudry, isolation générale du bâtiment (FOSC du 8. 5. 1980, no 107, p. 1563). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

- 6 octobre 1982  
Francis Jeangros, à La Chaux-de-Fonds, ruelle de l'Aurore 20. Le titulaire est Francis Jules Jeangros, de Montfaucon, à La Chaux-de-Fonds. Achat et vente de machines neuves et d'occasions pour la branche horlogère, ainsi que des accessoires et fournitures s'y rapportant.
- 6 octobre 1982  
Erich Jucker, ingénieur-conseil, à La Chaux-de-Fonds, rue de l'Emancipation 50. Le titulaire est Erich Jucker, de Zurich, à La Chaux-de-Fonds. Construction de systèmes électro-mécaniques et d'équipements pour l'électronique industrielle.
- 6 octobre 1982  
Zaki Pertew, Restaurant New Mocambo, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 79. Le titulaire est Zaki Pertew, de et à La Chaux-de-Fonds. Procuration individuelle est conférée à Katharina Pertew née Freiburghaus, de et à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du Restaurant New Mocambo.
- 6 octobre 1982  
Honegger et Engel, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'outillages de haute précision en tous genres, société en nom collectif (FOSC du 17.11.1969, no 269, p. 2646). L'associé Jakob-Alfred Honegger s'est retiré de la société depuis le 1.10.1982. La société est dissoute et la raison radiée. L'associé Hans Engel, de Signau BE, à La Chaux-de-Fonds, continue les affaires, avec reprise de l'actif et du passif, comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: Honegger et Engel, succ. H. Engel.

## Bureau de Neuchâtel

- 7 octobre 1982  
Ordre Neuchâtelois des experts-comptables, à Neuchâtel, association (FOSC du 1.12.1959, no 280, p. 3289). Dans son assemblée générale du 22.4.1982 ladite association a renoncé à son inscription. Elle est par conséquent radiée du registre du commerce.

## Genève - Genève - Ginevra

- Rectification  
SI Rozarchamps «PAT», à Genève, société anonyme (FOSC du 12.10.1982, p. 3254). Lucien Ruffi (et non Ruffi) est membre du conseil d'administration.
- 6 octobre 1982  
Mme Bosshart, à Chêne-Bougeries, café-restaurant (FOSC du 21.1.1971, p. 162). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 6 octobre 1982  
Datsoft Computer Development, M. Driberg, à Chêne-Bougeries (FOSC du 7.4.1982, p. 1095). Nouveau siège: Genève, rue Necker 11.
- 6 octobre 1982  
G. Falco, à Genève, rue du 31-Décembre 13. Chef de la maison: Giuseppe Falco, d'Italie, à Genève, entreprise de carrelage.
- 6 octobre 1982  
Marcel Grolimund, à Meyrin, promenade des Champs Fréchet 6. Chef de la maison: Marcel Grolimund, de Beinwil, à Meyrin. Transports internationaux, notamment transport de vin et toute formalité douanière s'y rapportant.
- 6 octobre 1982  
P. G. Longhi, à Onex, conseils dans le domaine des textiles, etc. (FOSC du 20.10.1980, p. 3418). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Genève, rue Le Corbusier 7.
- 6 octobre 1982  
Ramirez transports, à Bardonnex (FOSC du 17.6.1980, p. 2067). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Lancy. Grand-Lancy, avenue des Communes-Réunies 70.
- 6 octobre 1982  
Pierre-Alain Renaud, architecte, à Genève (FOSC du 17.12.1974, p. 3373). Nouvelle adresse: rue David-Dufour 8A.
- 6 octobre 1982  
Jean Schuermeler, à Genève, café (FOSC du 17.8.1982, p. 2673). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 6 octobre 1982  
ICDI, Di Seiz, à Genève, informations et renseignements d'ordre public, etc. (FOSC du 26.5.1982, p. 1702). Nouveau siège: Plan-les-Ouates, route de Saint-Julien 140.
- 6 octobre 1982  
JMT Original Diffusion, J. Tarré, à Chêne-Bougeries, commerce et diffusion de sacs de sport, etc. (FOSC du 18.9.1978, p. 2980). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 6 octobre 1982  
Mario Viaro, Antoinette Viaro succ., à Genève, atelier d'agrandissements photographiques (FOSC du 9.11.1976, p. 3210). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 6 octobre 1982  
Carmen Weber, à Genève, café-restaurant (FOSC du 18.11.1982, p. 3638). Nouvelle adresse: avenue Henri-Dunant 6, où la maison continue l'exploitation de l'établissement à l'enseigne «Brazil». La maison n'exploite plus l'établissement rue Richemont 5.
- 6 octobre 1982  
Carrosserie Select SA, à Perly-Certoux, Perly, route de Saint-Julien 255. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23.9.1982. But: carrosserie, achat et vente de tous véhicules automobiles. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: une VW Golf GLI, 1981, pour fr. 14 000, et une Ford Escort 1,6 GL, 1981, pour fr. 8000, montants imputés sur le capital à concurrence de fr. 20 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard Stierli, d'Aristau, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle.
- 6 octobre 1982  
ABCS Applied Building Components & Systems SA, à Genève (FOSC du 24.2.1982, p. 606). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 6 octobre 1982  
Banque Nationale de Paris (Suisse) SA, succursale à Genève (FOSC du 26.4.1982, p. 1295), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs d'Adolf W. Jahn et Jacques Calvet sont radiés. Alfred Wachter, de et à Küssnacht ZH, membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux.
- 6 octobre 1982  
Bural SA, à Genève, opérations commerciales (FOSC du 28.4.1980, p. 1402). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

- 6 octobre 1982  
P. Borgognon & fils SA, à Genève, commerce de matières premières (FOSC du 11.8.1980, p. 2691). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 200 000 et émission de 200 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 21.9.1982.
- 6 octobre 1982  
Chatila SA, à Genève, commerce de tous articles de bijouterie (FOSC du 27.4.1982, p. 1315). Par suite du transfert de son siège à Nyon, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 1.10.1982, p. 3140). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.
- 6 octobre 1982  
La Gen Forms SA, à Genève, commerce de formulaires de tout genre (FOSC du 1.12.1980, p. 3919). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 6 octobre 1982  
Etablissement Joseph Habib SA, à Genève, commerce et fabrication d'outillages de précision (FOSC du 1.10.1982, p. 3141). Les administrateurs William Bormand, président, et Franz Bentele, secrétaire, signent désormais individuellement.
- 6 octobre 1982  
Le Mesnil SA, à Chêne-Bougeries, société immobilière (FOSC du 17.9.1974, p. 2518). Statuts modifiés le 15.9.1982 sur un point non soumis à l'inscription.
- 6 octobre 1982  
Nordland Finance SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 19.10.1981, p. 3270). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 6 octobre 1982  
Société Immobilière le Pélican, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.7.1982, p. 2271). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière le Pélican, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jacques Chevallier avec signature individuelle.
- 6 octobre 1982  
Rossetto SA, à Bellevue, distribution et fabrication en gros d'appareils électro-ménagers (FOSC du 9.6.1980, p. 1954). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 6 octobre 1982  
Sperry SA, succursale à Genève, commerce de marchandises de tout genre (FOSC du 27.1.1982, p. 287), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Christian Gräff, de même que la procuration de Manfred Heim, sont radiés. Alfred Rüssli, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur de la société, continue à signer collectivement à deux. Friedrich Meyer, de Sursee, à Greifensee, sous-directeur de la société, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Ulrich Bosshart, de Winterthur, à Urdorf; Willy Haflinger, de Retnau, à Regensdorf; Walter Knöpfel, de Hundwil, à Winterthur; Werner Kunz, de Bâle, à Bolligen, et Hans-Peter Winiger, de Lucerne, à Aegest am Albis.
- 6 octobre 1982  
Spring Creek Investments SA, à Genève, promoteur en Europe les investissements immobiliers (FOSC du 8.6.1982, p. 1839). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Spring Creek Investments SA, en liquidation. Liquidateur Pierre Noël Brasey, de Ruyeres-les-Prés, à Commugny, avec signature individuelle. Aldo Brauen, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: rue Winkelried 8, chez Fiduciaire de Genève SA.
- 6 octobre 1982  
Cosemar Compagnie de Services Maritimes SA, à Genève (FOSC du 29.4.1981, p. 1346). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 30.9.1982.
- 6 octobre 1982  
Polymédia SA, à Genève, édition de livres (FOSC du 12.5.1982, p. 1538). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 1.10.1982. Niklaus Egger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Monique Perrenoud, de La Sagne, à Versoix, est membre et présidente du conseil d'administration avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Sturm 20, chez GS gestion et services société fiduciaire SA.
- 6 octobre 1982  
Prodnico SA, à Genève, rue du Vieux-College 9, chez Georges Bagnoud, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30.9.1982. But: promotion industrielle et commerciale; étude et services dans les domaines financier et économique, achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Bagnoud, de Chermignon, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.
- 7 octobre 1982  
Baumgartner et Künzi, à Carouge, représentation et pose de serrures, etc., société en nom collectif (FOSC du 30.9.1982, p. 3127). Norbert Künzi n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Claude Baumgartner reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: C. Baumgartner, à Carouge.
- 7 octobre 1982  
M. Dallinge, à Lancy, entreprise de gypserie-peinture (FOSC du 25.4.1977, p. 1311). Nouvelle adresse: Grand-Lancy, chemin de Grange-Collomb 4.
- 7 octobre 1982  
Nidecor, Di Giorgio et Pibarot, à Meyrin, entreprise de peinture, etc., société en nom collectif (FOSC du 17.8.1982, p. 2673). Henri Pibarot n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Antonio Di Giorgio reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Nidecor, Di Giorgio, à Meyrin.
- 7 octobre 1982  
Garage F. Kreutzer et fils, à Vernier, société en nom collectif (FOSC du 18.11.1980, p. 3775). Fernand Kreutzer (décédé) n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Alain Kreutzer reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Garage F. Kreutzer et fils, A. Kreutzer, succ.
- 7 octobre 1982  
GM Metals SA, à Genève, rue Petitot 5, chez Compagnie Bancaire pour l'Industrie. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30.9.1982. But: achat, vente, fabrication, montage, importation, exportation, représentation et courtage de produits industriels, métalliques, notamment de câbles électriques et de lignes électriques à haute tension. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Anastasio Aleman, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle.

- 7 octobre 1982  
Menüz & Cie, à Saigny, route du Maridement 147. Société en nom collectif qui a commencé le 7.10.1982. Associés: Bernard Menüz, de Bardonnex, à Vernier, et Edmond Menüz, de et à Bardonnex. Boucherie-charcuterie.
- 7 octobre 1982  
Netteco «B» Vésénaz, à Collonge-Bellerive, Vésénaz, chemin du Vieux-Vésénaz 56. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23.9.1982. But: installation et exploitation d'une entreprise pour le nettoyage chimique à sec de vêtements et textiles divers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Favre, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.
- 7 octobre 1982  
«Bienponcé» Ph. Munzinger, à Genève, entreprise de ponçage (FOSC du 13.8.1975, p. 2230). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Collonge-Bellerive, chemin Armand Dufaux 47.
- 7 octobre 1982  
Banque Nationale de Paris (Suisse) SA, succursale à Genève (FOSC du 26.4.1982, p. 1295), entreprise ayant son siège principal à Bâle. La procuration de Mario Laurent Scooto est radiée. Procuration collective à deux avec un directeur, un sous-directeur ou un directeur adjoint, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Alain Sausser, de La Chaux-de-Fonds, à Bernex.
- 7 octobre 1982  
Krugier & Geoffroy SA, à Genève, exploitation d'une galerie d'art (FOSC du 15.8.1979, p. 2630). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Krugier & Geoffroy SA, en liquidation. Liquidatrice: Omnifiduciaire SA, à Genève. Jan Krugier, Georges de Geoffroy et Marie-Anne Krugier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Croix-d'Or 19, chez Omnifiduciaire SA.
- 7 octobre 1982  
Links Aviation SA, à Genève, transports aériens (FOSC du 30.12.1981, p. 4106). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Links Aviation SA, en liquidation. Liquidateur: Jacques Chevallier SA, à Genève. Peter Buttlner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Conseil-Général 14, chez Jacques Chevallier SA.
- 7 octobre 1982  
Editions Megariotis Reprints SA, à Vernier (FOSC du 29.8.1977, p. 2815). Nouveau siège: Genève, rue Pedro-Meylan 1, chez Sipace SA. Statuts modifiés le 13.9.1982.
- 7 octobre 1982  
Notz Stucki & Cie - Promofina SA, à Genève (FOSC du 1.9.1982, p. 2841). Nouvelle raison de commerce: Notz Stucki & Cie SA. Statuts modifiés le 24.9.1982.
- 7 octobre 1982  
Société Immobilière La Rade, à Vernier, société anonyme (FOSC du 2.8.1982, p. 2503). Nouveau siège: Meyrin, chemin des Léchères 7, chez F. Simond SA. Statuts modifiés le 23.9.1982.
- 7 octobre 1982  
Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, à Saigny, société coopérative (FOSC du 5.8.1982, p. 2546). Statuts modifiés le 31.8.1982 sur un point non soumis à l'inscription.
- 7 octobre 1982  
Granax SA, à Genève, commerce des matières premières, etc. (FOSC du 25.5.1982, p. 1685). Les signatures de Nicholas-T. Asimakopulos et Joël Paldin, de même que la procuration de Marie-Claire Hafner et Rui Saldanha sont radiées. Procuration individuelle a été conférée à Antonius Schurink, des Pays-Bas, à Chêne-Bougeries.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

- 5 octobre 1982  
Soreba S.A., précédemment à Pully, entreprise générale, bureau d'architecture et de recherche dans le domaine de la construction, société anonyme (FOSC du 19.11.1981, no 269, p. 3650). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 août 1982, la société a décidé de transférer son siège social à Porrentruy. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exécution de commandes d'entreprise générale ainsi que l'exploitation d'un bureau d'architecture et de recherche dans le domaine de la construction. Elle peut effectuer toutes opérations commerciales et financières, mobilières et immobilières, en rapport avec son but. Elle peut s'intéresser à toute entreprise similaire. Les statuts originaires portent la date du 20.3.1970. Le capital social de fr. 500 000, entièrement libéré, est divisé en 1000 actions de fr. 500 chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la FOSC ou, si l'adresse de tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Romain Leschet, de La Ferrière et La Chaux-de-Fonds, à Bressaucourt, président; Carlo Luini, de Vevey, à Morges, secrétaire; Ernest Parietti, de et à Porrentruy, membre; Pierre-Norbert Bosset, d'Avenches, à Porrentruy, directeur; Philippe Petignat, de et à Miécourt, directeur-adjoint, la société est engagée par la signature individuelle du président et des administrateurs, le directeur et directeur-adjoint signant collectivement à deux. Locaux: chemin du Val 1.
- 6 octobre 1982  
Soreba S.A., succursale de Porrentruy, à Porrentruy, exécution de commandes d'entreprise et exploitation d'un bureau d'architecture, etc. (FOSC du 10.11.1981, no 261, p. 3539), avec siège principal à Pully. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.
- 6 octobre 1982  
Fleuriste Pierre Beuret, successeurs Chantal et Jean-Pierre Beuret, à Porrentruy. Chantal Beuret, fille de Pierre, des Breuleux, à Porrentruy, et Jean-Pierre Beuret, fils de Pierre, des Breuleux, à Porrentruy, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1982. Exploitation d'un commerce de fleurs à l'enseigne «Beuret Fleurs».
- 6 octobre 1982  
Société de Banque Suisse, succursale de Porrentruy (FOSC du 1.9.1982, no 202, p. 2841), société anonyme avec siège principal à Bâle. Signature collective à deux a été conférée à Willy Hirter, de Bâle, à Eittingen.
- 6 octobre 1982  
Bureau-Service Michel Richard, à Porrentruy. Le chef de la maison est Michel Richard, de Lamboing, à Porrentruy. Exécution de tous travaux de bureau. Rue de l'Eglise.
- 7 octobre 1982  
Christian Buchs Fiduciaire (Christian Buchs Treuhänder), à Plesioise (FOSC du 25.11.1980, no 277, p. 3855). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

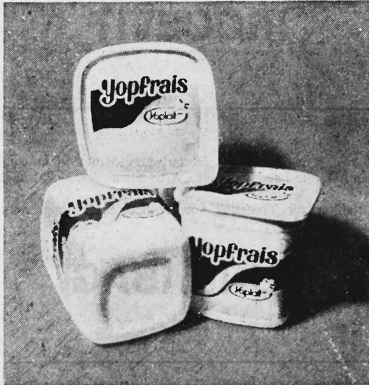
## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

317400. Date de dépôt: 23 octobre 1981.  
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, 33-35, rue Saint-Martin,  
1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Fromage blanc, produits laitiers, tous ces produits frais. (Cl. int. 29)



L'enregistrement de la marque ne s'étend pas à la forme à trois dimensions des gobelets représentés.

317401. Date de dépôt: 17 novembre 1981.  
Whitbread and Company, Limited, The Brewery, Chiswell Street,  
Londres E.C. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Produits alimentaires pour hommes et mets préparés avec ceux-ci;  
boissons non-alcooliques, tous ces produits de provenance britannique. (Cl. int. 29 à 32)



317402. Hinterlegungsdatum: 11. November 1981.  
Hüppi AG, Wülflingerstrasse 285, 8408 Winterthur. - Fabrication und Handel.

Sportplatzbeläge, insbesondere für Tennisplätze. (Int. Kl. 19, 28)

Becker-Tennis-Fluid

317403. Date de dépôt: 27 novembre 1980.  
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, Winston-Salem  
(Caroline du Nord, USA). - Fabrication et commerce.

Malles, valises, mallettes, sacs y compris sacs de voyage et de plage,  
ceintures, à l'exclusion de ces articles en imitation de cuir, parapluies.  
(Cl. int. 18, 25)



317404. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1982.  
Institut Straumann AG, 4437 Waldenburg. - Fabrication und Handel.  
- Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke  
Nr. 190974. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März  
1982 an.

Unmagnetische und korrosionsbeständige Legierungen aus unedlen  
Metallen sowie aus diesen Legierungen hergestellte Gegenstände  
nämlich Drähte, Drahtseile, Schrauben, Bolzen, Achsen, Wellen,  
Nägel, Platten, Federn sowohl für den Maschinen- und Apparatebau  
wie auch für die Knochenchirurgie. (Int. Kl. 6, 7, 9, 10)



317405. Hinterlegungsdatum: 23. November 1981.  
Brauerei Schützengarten AG, St. Jakobsstrasse 37a, 9000 St. Gallen. -  
Fabrication und Handel.

Bier. (Int. Kl. 32)

Kronen - Bräu

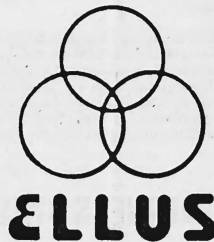
317406. Hinterlegungsdatum: 23. November 1981.  
Merz & Benteli AG, Freiburgstrasse 624, 3172 Niederwangen b. Bern.  
- Fabrication und Handel.

Isolierstoffe, insbesondere Fugendichtungsmassen, sowie Füll- und  
Montageschaum auf Polyurethanbasis. (Int. Kl. 1, 17)



317407. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.  
Ellus de Moda Industria e Comercio Ltda., Rua Cel. Luiz Barroso, 151,  
São Paulo (Brasilien). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsartikel aller Art, einschliesslich Schuhe und Stiefel,  
Hand-, Reise- und Sporttaschen, Gürtel und Kopfbedeckungen.  
(Int. Kl. 18, 25)



317408. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1980.  
Ipeo Corporation, 1025 Westchester Avenue, White Plains (New York,  
USA). - Fabrication und Handel.

Zahnärztliche Ausrüstungen, Maschinen, Prothesen, Apparate,  
Instrumente und Werkzeuge, künstliche Gebisse, Zähne und Teile  
davon; Stopf- und Füllmaterialien für Zähne und zahnärztliche  
Abdruckmassen; Zusatzrichtungen für Zahnärzte und Zahnlabors,  
nämlich Stifte, Bohrer, Verankerungen, Schraubenschlüssel, Schrauben,  
Hülsen, Stiele, Kronen, Röhren, Stäbe, Plomben, Abstandhalter,  
Stabilisatoren und Klebemittel; Halter und Arbeitsgeräte für die  
obgenannten Waren. (Int. Kl. 5, 10)



317409. Date de dépôt: 11 décembre 1981.  
Sélection Cadres Commerciaux, Administratifs et Techniques  
Dr. J. A. Lavanchy, 36, avenue de Béthusy, 1005 Lausanne. - Fabrica-  
tion et commerce.

Matériel d'instruction et d'enseignement, périodiques; livres, publica-  
tions imprimées, manuscrites ou dactylographiées, disques, bandes  
magnétiques, cassettes, bandes vidéo et audiovisuelles, diapositifs,  
films, cartothèques, répertoires, catalogues. (Cl. int. 9, 16, 20)



317410. Date de dépôt: 11 décembre 1981.  
Sélection Cadres Commerciaux, Administratifs et Techniques  
Dr. J. A. Lavanchy, 36, avenue de Béthusy, 1005 Lausanne. - Fabrica-  
tion et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication  
des produits de la marque no 188303. Raison modifiée. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 13 septembre  
1981.

Matériel d'instruction et d'enseignement, périodiques; livres, publica-  
tions imprimées, manuscrites ou dactylographiées, disques, bandes  
magnétiques, cassettes, bandes vidéo et audiovisuelles, diapositifs,  
films, cartothèques, répertoires, catalogues. (Cl. int. 9, 16, 20)



317411. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.  
Löwenbräu Aktiengesellschaft, München (Bundesrepublik Deutsch-  
land). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189261.  
Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
3. Dezember 1981 an.

Münchener Bier. (Int. Kl. 32)

Münchener Kindlbräu

317412. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981.  
Corcom, Inc., 1600 Winchester Road, Libertyville (Illinois, USA). -  
Fabrication und Handel.

Elektrische Wellenfilter und Interferenzfilter; einstellbare Indukto-  
ren, elektrische Verzögerungsleitungen, -strecken und Ringspulen.  
(Int. Kl. 9)



317413. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1982.  
Rohrer & Co., Hochstrasse 26, 8044 Zürich. - Fabrication und Handel.

Maschinell mit Grundpapier bezogene PVC-Folien für Schiesszwecke.  
(Int. Kl. 28)



317414. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1982.  
Rohrer & Co., Hochstrasse 26, 8044 Zürich. - Fabrication und Handel.

Maschinell mit Grundpapier bezogene PVC-Folien für Schiesszwecke.  
(Int. Kl. 28)



**317415.** Date de dépôt: 19 octobre 1981.  
Kingdale Limited, 47, Berkeley Square, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication.

Produits cosmétiques contenant du miel. (Cl. int. 3)

## COMEDO-FLUID

**317416.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1981.  
Elit Sabrina (1969) Ltd., 21 Habarzel-Strasse, Tel Aviv (Israel). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke aller Art. (Int. Kl. 25)

## SABRINA

**317417.** Date de dépôt: 17 juillet 1981.  
F. W. Woolworth & Co. S.A., c/o Raoul Lenz, avocat, 25, Grand'Rue, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 187627. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juillet 1981.

Produits de jardinage et d'horticulture; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures, œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisseries et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel; moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt; bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons; vins, spiritueux et liqueurs; tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes; préparations hygiéniques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; instruments, appareils, ustensiles et matériaux pour l'hygiène, le sauvetage et l'extinction des incendies; matériel de pansement; bandages; ustensiles de toilette; produits chimiques pour usages photographiques et agricoles; produits pour éteindre le feu, pour tremper et souder; matières colorantes; couleurs, bronzes, or en feuilles, métaux en feuilles; vernis, laques émaux, mordants, résines, colles; produits pour la conservation du fer et du bois; produits contre la rouille; huiles et graisses techniques; engrais; parfumerie et produits cosmétiques; produits pour le lavage et le blanchiment; produits et ustensiles pour nettoyer, abraser et polir; cires, cirages et encaustiques; produits pour nettoyer et conserver les cuirs; produits pour enlever les taches; huiles essentielles; cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matières de rembourrage (crin, capoc, plumes, algues de mer, etc.); matières textiles fibreuses brutes; fils; tissus; couverture de lit et de table; articles textiles, à savoir serviettes, essuie-mains, lavettes, torchons, descentes de bain, draps, taies d'oreillers, couvertures de tous genres, rideaux, lingerie; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et ceillots, épingles et aiguilles, fleurs artificielles; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers; tentures; articles de broserie et de vannerie; fleurs artificielles; mannequins et dispositifs d'étalage; chaussures et accessoires de chaussures; articles de sellerie, ceintures, sacs à main, porte-monnaies, porte-clés, valises, sacs de voyage, malles, coffres; papier à lettres, sacs en papier, enveloppes, cahiers; produits des arts graphiques; enseignes; bibelots, tableaux; sculptures sur bois, ustensiles, matériel et machines pour écrire, dessiner, peindre et modeler, ustensiles, matériel et machines de bureau; jouets, jeux, articles de sport et de gymnastique; meubles; papiers peints, voitures d'enfants, berceaux; instruments et appareils de musique et leurs parties; papiers de musique; cloches; montres et parties de montres; pierres précieuses; bijouterie et orfèvrerie; travaux de gravure; garnitures et ornements d'arbres de Noël; appareils, ustensiles et instruments de pesage, de signalisation et de contrôle, appareils optiques; appareils et instruments de mesure; appareils photographiques et accessoires; appareils et dispositifs cinématographiques; prises de courant, contacts, ampoules, câbles, fusibles, plombs; matières, appareils et installations pour l'éclairage et le chauffage; appareils et installations de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation et d'aspiration de poussière; appareils pour souder; installations de distribution d'eau, installations de bains, de lessiverie, de W.C.; appareils et installations pour téléphones; matériaux de bourrage et de garnissage; matières calorifuges et isolantes; allumettes; machines et appareils agricoles; coutellerie; matériel d'emballage en papier et en carton; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine, instruments à main, outils; automates; véhicules de toutes sortes pour transport par terre et par eau; accessoires pour véhicules à savoir tapis et moquettes, rétroviseurs latéraux et centraux, galeries pour voitures, porte-bagages, porte-skis, housses de sièges, housses de voitures, lamelles et rideaux pour fenêtres arrière, plafonniers, bicyclettes et leur accessoires; matériaux de construction; articles de porcelaine, de verre ou de poterie pour la maison; travaux de sculpture. (Cl. int. 1 à 12, 14 à 34)

## WINFIELD

**317418.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1981.  
Zomba Corporation, Alpenstrasse 14, 6300 Zug. - Fabrication und Handel.

Tonträger, nämlich Schallplatten, Tonbänder und dergleichen; Kassetten und Patronen zum Lagern solcher Gegenstände. (Int. Kl. 9)

## LIFESTYLE

**317419.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1981.  
Tretorn Aktiebolag, Helsingborg (Schweden). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188395. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1981 an.

Gummischuhe, Überschuhe, Turnschuhe, Segelschuhe, Gummibälle, Gummispielzeuge, Lawntennisbälle, Gummiasätze, Gummisohlen, Mälzschuhsohlen, Gummiwülste für Mälzschuhe, Gummiringe, Gummischürze, Gummibänder, Gummischläuche, Gummipfannen, Gummiriemen, Gummimatten, Bremsbacken, Gummipackungen, Siebplatten, Fensterdichtungen, Gummigassäcke, Gummiventile, Radüberzüge, Gummiröhre, Pedalgummi, Radreifen, Gummistockzwingen, Gummwalzen, massive Autoreifen, pneumatische Autoreifen mit Innerschläuchen, pneumatische Radreifen mit Innerschläuchen, pneumatische Motorradreifen mit Innerschläuchen, Billardbänden, Luftmatratzen, Luftkissen, Eisbeutel aus Gummi oder gummiertem Stoff, Fussballblasen, gummierte Stoffe aller Art; Ebonit- und Hartgummiwaren (Halbfabrikate) sowie technische Gummiwaren (Halbfabrikate) und andere Gummiartikel (Halbfabrikate) für industrielle Anwendungsbereiche; Gummischwämme, Saughütchen, chirurgische Gummiwaren. (Int. Kl. 10, 12, 17, 20, 21, 24, 25, 28)

## TRETORN

**317420.** Hinterlegungsdatum: 26. November 1981.  
Polaroid Corporation, 549 Technology Square, Cambridge (Massachusetts, USA). - Fabrication und Handel.

Fotografische, Film- und optische Apparate und Instrumente, Kameras, elektronische Fotoblitzapparate, Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9)

## AMIGO

**317421.** Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1982.  
Wirth-Plast AG, Bülacherstrasse 2, 8182 Hochfelden. - Fabrication. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 192375 von Wirth & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1982 an.

Plastik-Folien, Kunststoff, mit Kunststoff beschichtete Materialien und daraus hergestellte Verpackungen, insbesondere Beutel, Hüllen, Schalen, Taschen, Becher. (Int. Kl. 16, 17, 20, 21, 22)

## POLYLUX

**317422.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1981.  
Kero-Sun, Inc., Kent (Connecticut, USA). - Fabrication und Handel.

Mit flüssigen Brennstoffen betriebene Heizöfen. (Int. Kl. 11)

## KERO-SUN

**317423.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982.  
Winter Partners, Inhaber J. Winter & Co., Zollikerstrasse 251, 8008 Zürich. - Handel.

Daten- und Textverarbeitungsgeräte und -anlagen; Geräte und Anlagen für die Daten- und Nachrichtenübertragung; Magnetbänder und Bandspulen, Magnetplatten, Spielfilme und Videobänder; Computerprogramme enthaltende Datenträger wie Lochkarten, Lochstreifen, Magnetbänder und -platten, Filme; Bücher, Zeitschriften, Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spiele; Büromaterial; sämtliche vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9, 16, 28)

## WINTER PARTNERS SWISSWARE

**317424.** Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1982.  
Kurt Baumgartner, Hänselmatt 5, 2544 Bettlach. - Fabrication und Handel.

Uhren, Pendulen, Wecker. (Int. Kl. 14)

## DALIN

**317425.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1982.  
Chocolat Titlis S.A., 6987 Caslano. - Fabrication und Handel.

Likör enthaltende Schokolade und Schokoladeprodukte. (Int. Kl. 30)

## SCHWIPSERLI

**317426.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1982.  
Rothmans of Pall Mall Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190230. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1982 an.

Tabakfabrikate aller Art. (Int. Kl. 34)

## SANTOS-DUMONT

**317427.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1982.  
Iromedica AG, Hagenstrasse 45, 9014 St. Gallen. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189733. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1982 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; alle vorgenannten Waren Vitamine enthaltend oder hergestellt auf Vitamin-Basis. (Int. Kl. 5)

## IROCEVIT

**317428.** Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1982.  
Chemap AG, alte Landstrasse 415, 8708 Männedorf. - Fabrication.

Industriefilter zur Trennung von Feststoffen, Flüssigkeiten und Gasen. (Int. Kl. 7, 11)

## FUNDABAG

**317429.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1982.  
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi, 1006 Lausanne. - Fabrication und Handel.

Abbeizmittel, Laugen, Fett- und Russentferner, Reinigungsmittel, Oberflächenbehandlung, Farben, Lacke. (Int. Kl. 1, 2, 3)

## RI-TOP

**317430.** Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1982.  
Kambly AG, Biscuitsfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits) Mühlestrasse, 3555 Trubschachen. - Fabrication und Handel.

Schokolade enthaltende Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren. (Int. Kl. 30)

## KAMBLY CHOCOFIT

**317431.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1982.  
Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrication und Handel.

Reisegepäck, Taschen, aus Leder, Stoff oder Kunststoff. (Int. Kl. 18)

## ANGEL'S BAG

**317432.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1982.  
Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrication und Handel.

Wolle und Garne, Textilien als Meterware, Vorhänge, Gardinen, Bade- und Frotteewäsche, Bett- und Tischwäsche. (Int. Kl. 23, 24)

## GLOBELLA

**317433.** Date de dépôt: 29 janvier 1982.  
Coast Catamaran Corp., 4925 East Oceanide Boulevard, Oceanide (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Bateaux à voile et leurs parties, voiles de bateau. (Cl. int. 12, 22)

## HOBIE CAT

**317434.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1982.  
Pasolds Limited, Station Road, Langley (Berkshire, Grossbritannien).  
- Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191998. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1982 an.

Bekleidungsartikel und Fussbekleidungen. (Int. Kl. 25)

## GLÜCKSKÄFER

**317435.** Date de dépôt: 22 janvier 1982.  
Gertrude E. Schwarz, 8, route de Meyrin, 1202 Genève. - Fabrication et commerce.

Articles de lingerie. (Cl. int. 24)

## SUPERVIETTE

**317436.** Date de dépôt: 25 janvier 1982.  
Machemie S.A., piazza Riscossa 16, 6906 Lugano-Cassarate. - Commerce.

Produits pharmaceutiques; vétérinaires, hygiéniques, emplâtres, matériel pour pansement, désinfectants; préparations pour nettoyer, parfumerie, cosmétiques. (Cl. int. 3, 5)

## DISPRO INTERNATIONAL

**317437.** Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1982.  
Nuxo AG (Nuxo S.A.), Rylf 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 190312. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1982 an.

Lebensmittel und diätetische Nahrungsmittel aller Art; Fruchtfleischpräparate. (Int. Kl. 5, 29, 30)

## NUXO

**317438.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1982.  
Textile Managers Inc., Florastrasse 5, 6314 Unterägeri. - Fabrikation und Handel.

Elektronische Geräte für die zeitsynchrone Erfassung und Verarbeitung von betrieblichen Daten in der Textilindustrie. (Int. Kl. 9)

## TEXTRONIC

**317439.** Date de dépôt: 27 janvier 1982.  
PPG Industries, Inc., One Gateway Center, Pittsburgh (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Produits composés de matières plastiques armées de fibre de verre sous forme de feuilles, de blocs et de baguettes (produits semi-finis). (Cl. int. 17)

## AZDEL

**317440.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## FORLEN

**317441.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## MATENOR

**317442.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## SAMIDRAL

**317443.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1982.  
Automobile Monteverdi AG, Oberwilerstrasse 14, 4102 Binningen. - Fabrikation.

Personenfahrzeug. (Int. Kl. 12)

## MONTEVERDI TIARA

**317444.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1982.  
Concast AG, Tödistrasse 7, 8027 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190132. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1982 an.

Stranggussanlagen für Eisen und Nichteisenmetalle, kontinuierlich gegossene Knüppel, Blöcke, Platinen, Brammen, Vorprofile, Profile, Bleche, Hohlknüppel und Rohre aus Eisen und Nichteisenmetallen. (Int. Kl. 6)

## CONCAST

**317445.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.  
Oy Karl Fazer Ab, Helsinki (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild, Fleischextrakte, konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse, Gallerten (Gelees), Konfitüren, Eier, Milch und Milchprodukte, Speiseöle und -fette, Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis, Honig, Melasse-sirup, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze, Eis; land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samen-körner, soweit sie nicht in anderen Klassen enthalten sind, lebende Tiere, frisches Obst und Gemüse, Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen, Futtermittel, Malz; Bier, Ale und Porter, Mineral-wässer und kohlen-säurehaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 29 bis 32)

## FAZER

**317446.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 117, 4600 Olten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190904. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Wasch- und Spülmittel. (Int. Kl. 3)

## COMFORT

(Durchgesetzte Marke)

**317447.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 117, 4600 Olten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190565. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Waschmittel und Seife. (Int. Kl. 3)

## CORALL

**317448.** Date de dépôt: 27 janvier 1982.  
Jean-François Michaud, 3, place Pury, 2001 Neuchâtel. - Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 1796.

**317449.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982.  
Permatin AG, Kaltenbacherstrasse, 8260 Stein am Rhein. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187590. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1981 an.

Waschmittel zur Behandlung von Wolle, Seide, Kunstseide, Zellwolle sowie für synthetische Fasern aller Art. (Int. Kl. 3)

## CORA

**317450.** Date de dépôt: 10 février 1982.  
Esselte Pendaflex Corporation, 71 Clinton Road, Garden City (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Patrons, appareils à reproduire les patrons et encres pour ceux-ci. (Cl. int. 16)

## STEN-C-LABL

**317451.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Fogal AG, Claridenstrasse 20, 8002 Zürich. - Handel.

Strumpfwaren. (Int. Kl. 25)

## BELLE DE NUIT

**317452.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Geräte und Instrumente zur industriellen Messung und Regelung von Füllständen. (Int. Kl. 9)

## NIVECTOR

**317453.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.  
Bristol-Myers S.A., 32, Rue de l'Arcade, Paris (Frankreich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191297. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate, Präparate für die symptomatische Behandlung von gewissen allergischen Erscheinungen, einschliesslich Schnupfen. (Int. Kl. 5)

## TEMPRAFEN

**317454.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.  
Bristol-Myers S.A., 32, Rue de l'Arcade, Paris (Frankreich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192699. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate, Präparate für die symptomatische Behandlung von Asthma, Bronchitis und verwandten Zuständen. (Int. Kl. 5)

## QUIBRON

## «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Winterthur

Bilanz auf 31. Dezember 1981

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	146 149 647.—	Aktien- oder Garantiekapital	30 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	2 954 655 943.—	Rservenfonds	15 000 000.—
Schuldbuchforderungen	2 196 712.—	Spezialreserven	17 141 100.—
Darlehen an Körperschaften	820 901 155.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	345 000 000.—
Grundpfandtitel	1 249 171 951.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	6 332 460 778.—
Grundstücke	1 977 711 800.—	Prämienübertrag	262 453 006.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	107 985 491.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	19 262 051.—
Übrige Kapitalanlagen	21 587 731.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	167 567 205.—
Liquide Mittel	36 705 354.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	51 859 053.—
Guthaben aus Rückversicherungen	159 469 620.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	14 136 655.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	61 187 648.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile	287 292 630.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	7 372 740.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	9 305 216.—
Stückzinsen	138 763 877.—	Depositen und Kautionen	1 917 217.—
Übrige Aktiven	98 873 855.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	102 376 546.—
		Übrige Passiven	125 799 798.—
		Vortrag auf neue Rechnung	1 162 269.—
	7 782 733 524.—		7 782 733 524.—
Fr.		Fr.	
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	7 066 525 947.—	Garantiepflichtungen (Art. 670 OR)	141 036.—
Winterthur, den 30. Juni 1982		«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft Dr. H. R. Studer	

## Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	34 065 294.79	Bankenkreditoren auf Sicht	40 733 465.53
Bankendebitoren auf Sicht	95 789 516.20	Bankenkreditoren auf Zeit	288 238 489.05
Bankendebitoren auf Zeit	271 921 528.28	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	245 713 019.06
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	216 870 460.16	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	239 280 194.93
Wechsel und Geldmarktpapiere	4 864 161.06	Kreditoren auf Zeit	99 309 619.13
— davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	64 107 151.01
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	67 624 866.27	Depositenhefte	27 255 980.50
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	112 971 464.92	Kassobligationen	3 483 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	1 290 454.—	Akzepte und Eigenwechsel	999 430.70
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	40 052 467.97	Sonstige Passiven	85 233 800.81
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	121 297 980.94	Kapital	39 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	10 562 088.—	Gesetzliche Reserve	9 280 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 800 000.—	Spezialreserve	28 400 000.—
Wertschriften	22 202 428.43	Gewinnvortrag	1 379 512.36
Dauernde Beteiligungen	10 766 201.—		
Bankgebäude	4 300 000.—		
Sonstige Aktiven	65 937 583.15		
	862 593 493.01		862 593 493.01

## Banque Keyser Ullmann S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	3 493 866.09	Engagements en banque à vue	46 435 920.10
Avoirs en banque à vue	43 301 109.57	Engagements en banque à terme	70 800 316.—
Avoirs en banque à terme	28 565 340.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	60 324 012.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	28 565 340.—	Créanciers à vue	9 686 902.31
Comptes courants débiteurs en blanc	54 591.95	Créanciers à terme	460 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	57 075 314.28	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	310 000.—
— dont garantis par hypothèque	6 809 051.—	Bons de caisse	3 615 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 001 634.54	Emprunt obligataire	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	32 472 454.19	Autres passifs	13 837 562.79
— dont garantis par hypothèque	2 940 000.—	Capital	20 000 000.—
Titres	24 497 040.65	Réserve légale	1 300 000.—
Participations permanentes	1 630 650.—	Autres réserves	9 600 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	3 140 000.—	Report exercice précédent	951 802.19
Autres actifs	2 455 502.12		
	196 687 503.39		196 687 503.39

## «La Neuchâteloise», Compagnie d'assurances sur la Vie, Neuchâtel

Bilan au 31 décembre 1981

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	670 225.—	Capital social	10 000 000.—
Obligations et lettres de gage	335 294 068.—	Fonds de réserve	2 460 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	23 686 444.—	Réserves spéciales	1 000 000.—
Prêts à des corporations	55 802 117.—	Fonds pour la répartition future d'excédents	18 800 000.—
Titres de gage immobilier	83 865 001.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	502 548 560.—
Immeubles	92 865 000.—	Correction relative à l'échéance des primes	18 115 318.—
Prêts et avances sur polices	9 313 318.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	504 357.—
Prêts sur nantissement	43 000.—	Autres réserves techniques de la branche vie	2 887 530.—
Autres placements	6 260 760.—	Réserves techniques des autres branches	3 884 269.—
Avoirs liquides	561 870.—	Fonds constitués pour les excédents crédités	55 859 957.—
Avoirs provenant des réassurances	13 374 955.—	Créances des réassureurs	8 741 335.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	6 878 925.—	Dettes garanties par gage immobilier	1 855 000.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	336 731.—	Dépôts et cautionnements	75 000.—
Intérêts courus	10 513 183.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	12 388 072.—
Autre actif	4 782 396.—	Autre passif	5 058 551.—
	644 247 993.—	Soldé à nouveau	69 844.—
			664 247 993.—
Fr.		Fr.	
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	583 439 254.—	Garanties accordées (Art. 670 CO)	1 250.—
Neuchâtel, le 30 juin 1982		«La Neuchâteloise» Compagnie d'assurances sur la Vie Burger	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Besuch von Staatssekretär Jolles bei der EG-Kommission**

Staatssekretär Paul R. Jolles, Direktor des Bundesamtes für Aussenwirtschaft des EVD, wird auf Einladung von Wilhelm Haferkamp, Vizepräsident der EG-Kommission und zuständig für auswärtige Beziehungen, am 21. und 22. Oktober der Kommission der Europäischen Gemeinschaften in Brüssel einen offiziellen Besuch abstatten. Bei dieser Gelegenheit wird er mit dem Präsidenten der EG-Kommission, Gaston Thorn, und mit verschiedenen Mitgliedern und hohen Beamten der EG-Kommission zusammentreffen.

Gegenstand der Gespräche bilden der Stand der europäischen Integration und die Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und den Gemeinschaften sowie, im Hinblick auf die bevorstehende GATT-Ministerkonferenz im November 1982, verschiedene Aspekte der weltweiten Wirtschafts- und Handelsbeziehungen.

**Visite du Secrétaire d'Etat Jolles auprès de la Commission des CE**

Les 21/22 octobre, le Secrétaire d'Etat Paul R. Jolles, Directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures du DFEF, fera une visite officielle auprès de la Commission des Communautés européennes à Bruxelles à l'invitation de M. Wilhelm Haferkamp, Vice-Président de la Commission, chargé des relations extérieures. A cette occasion il rencontrera le Président de la Commission des CE, Gaston Thorn, et aura des entretiens avec divers membres et hauts fonctionnaires de la Commission.

Ces entretiens porteront sur l'état de l'intégration européenne et les relations économiques entre la Suisse et les Communautés, de même que, compte tenu notamment de l'échéance ministérielle du GATT de novembre 1982, sur divers aspects des relations économiques et commerciales internationales.

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Die Generaldirektion PTT wird voraussichtlich im ersten Halbjahr 1983 folgende Aufträge vergeben:

- a. Personen- und Warenaufzüge mit automatischen Türen
- b. Schiebetore und Falttore automatische Steuerung und von Hand betrieben
- c. Laufkran

Liefertermin: 1985

Lieferort: Kriens bei Luzern, Fernmeldelager

Die Wartung muss durch einen in der Schweiz domizilierten Unterhaltsdienst gewährleistet werden können. Die Lieferfirma verpflichtet sich, während der ganzen Betriebsdauer die Nachlieferung sämtlicher Ersatzteile zu garantieren.

Vorgesehen ist die selektive Offertenanfrage gemäss GATT-Übereinkommen. Leistungsfähige Firmen, die sich für die vorstehende Lieferung interessieren, können sich bis zum 6. Dezember 1982 melden.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Generaldirektion PTT  
Abteilung Posttechnik  
CH-3030 Bern

**Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits**

La Direction générale des PTT a l'intention d'adjuger les commandes ci-après dans le courant du 1er semestre 1983:

- a. ascenseurs et monte-charge avec portes automatiques
- b. portes coulissantes et portes pliantes avec commande automatique ou actionnée à la main
- c. ponts roulants

Délai: 1985

Lieu de livraison: Kriens, près Lucerne, magasins des services des télécommunications

L'entretien des appareils est garanti par un service adéquat domicilié en Suisse. Le fournisseur des installations s'engage à fournir les pièces de rechange nécessaires durant toute la durée d'exploitation des installations.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective selon l'accord du GATT. Les entreprises qualifiées qui s'intéressent à la livraison précitée peuvent s'annoncer jusqu'au 6 décembre 1982.

L'échange de correspondance aura lieu en langue allemande ou française.

Direction générale des PTT  
Division de la technique postale  
CH-3030 Berne

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Wir verkaufen, per sofort oder nach Vereinbarung

**Computeranlage Burroughs B-800 (Occasion)**

Für Einzelheiten über Konfiguration und Preise bitte Tel. 022 43 76 00, int. 15, anrufen

Nous vendons, de suite ou date à convenir

**Computer Burroughs B-800 (d'occasion)**

Pour détails sur prix et configuration veuillez appeler s.v.pl. tél. 022 43 76 00, int. 15

Zürich (Nähe Letztstadion)  
Zu vermieten

**Geschäftsraum-Etage**

ca. 400 m<sup>2</sup>, Mietzins Fr. 130.- p.a./m<sup>2</sup>, exkl. Parkplätze.

AG Hard, Freihofstrasse 14,  
8048 Zürich, Telefon 01 52 52 49.

**EDV für Kleinbetriebe**

Occ.-Geräte für Fakturierung und Buchhaltung, inkl. Programm bereits ab Fr. 4150.-

Abrex AG Rechenzentrum Otten, Ringstr. 8, 4603 Otten, Tel. 062 22 83 33, Telex 86745

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**

**Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!**

**Nouvelle publication**

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiques dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Neu



**Das Archiv mit Pffiff.**

Das 1. vollflexible Kompakt-Archiv spart Platz, Zeit, Ärger... und Geld. Schon ab Fr. 32.80 pro Element. Verlangen Sie noch heute Gratis-Unterlagen über die unschlagbaren Vorteile!

Firma \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter \_\_\_\_\_  
Str./Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
LUPO Ludwig Poppe & Co. Schuleweg 14  
5036 Oberenfelden Tel 064 43 30 00

**Ganz schön durchdacht:**

Pebe Datentechnik bietet die überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte Software überhaupt.

Dazu: technisch hochstehende, bedienungsfreundliche sowie formschöne CTM-Computer und Peripheriegeräte. Auch die Kunden-Beratung und -Betreuung sind Pebe-typisch: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät - Schweizer Normastatur - Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



**Ganz schön durchdacht. Eine Sache, die uns interessiert:**

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter

Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:

CTM-Computer und Peripheriegeräte

CTM-Textsystem

Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**pebe**

Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 3 31 21



## NEWAG Niederösterreichische Elektrizitätswerke Aktiengesellschaft Maria Enzersdorf am Gebirge

### 5¾% Anleihe 1976-90 von sFr. 60 000 000

(Valoren-Nummer 425 893)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. Oktober 1982 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von sFr. 3 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft. Somit bleiben noch Titel im Nennwert von sFr. 54 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Zürich, im Oktober 1982

Aus Auftrag:  
Schweizerische Volksbank

## Skilift Lantera-Schweinsberg AG Plasselb

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 6. November 1982, 15.30 Uhr, im Bergrestaurant Falli-Höllli.

Traktanden: Die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz Bergrestaurant Falli-Höllli, Plasselb, ab 18. Oktober 1982, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zutritte für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes vor der Versammlung abgegeben.

Der Verwaltungsrat

## Ville de La Chaux-de-Fonds

### Dénonciation de l'emprunt 5¾% 1973-88 de fr. 12 000 000

(Numéro de valeur 18 698)

Faisant usage de son droit, en conformité des conditions de l'emprunt, la ville de La Chaux-de-Fonds dénonce, de manière anticipée, au

31 janvier 1983

l'emprunt susmentionné. Dès cette date, les obligations cesseront de porter intérêt. Le remboursement s'effectue sans frais contre remise des titres et coupons non encore échus aux guichets du siège de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel et de ses succursales et agences, ainsi qu'aux caisses des établissements faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Au nom de la ville de La Chaux-de-Fonds:  
Banque Cantonale Neuchâteloise

## Hug Musique SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 1er novembre 1982, à 17 h., dans les salons de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

(Liste de présence ouverte à 16 h. 45)

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 30 juin 1982, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 21 octobre 1982 auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, ainsi qu'au siège social, Grand-Pont 2bis.

Le conseil d'administration

## Société des Intérêts Immobiliers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 2 novembre 1982, à 11 h. 15, chez Arnold Renaud-Bovy, route de Florissant 12, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

## Tennis d'Agy SA, Granges-Paccot FR

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 5 novembre 1982, à 17 h. 30, à la Progressia Société de Gestion SA, rue St-Pierre 30, 1700 Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport d'organe de contrôle sont déposés au siège de la société.

Les cartes d'admission sont délivrées avant l'assemblée sur présentation des titres ou d'une attestation de dépôt.

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Werner Metz  
Le secrétaire: Jean-Claude Giraud

## Jyoti SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 10 novembre 1982, à 11 h. 15, au siège de la société, rue de l'Industrie 16, à Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les bilans, compte de profits et pertes, rapports de gestion et des contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 21 octobre 1982, à l'adresse de l'administratrice, rue de l'Industrie 16, à Fribourg.

L'administratrice

## Sodimar SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu lundi 1er novembre 1982, à 11 h., à la Fiduciaire Borloz SA, rue de Bourg 27, à Lausanne.

Ordre du jour statuaire.

Les comptes annuels et rapports sont à disposition des actionnaires à l'adresse précitée. La liste de présence à l'assemblée sera établie sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Lausanne, le 15 octobre 1982

Le curateur:  
M. Hédiguer

## PARGESA HOLDING S.A. GENEVE

### DIVIDENDE 1982

Conformément à la décision de l'Assemblée générale du 19 octobre 1982, le dividende de l'exercice 1982, est payable sans frais, à partir du 20 octobre 1982, auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève et de ses succursales de Bâle, Lugano et Zurich, selon les modalités suivantes:

Par action de Fr. 1.000.- de valeur nominale contre remise du coupon No 1

Montant brut Fr. 15.-  
(-35% impôt fédéral anticipé)

No de valeur: 217 375

## Chemimpex AG Holding, Chiasso

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

che sarà tenuta il giorno di venerdì 5 novembre 1982, alle ore 11, presso lo studio legale avv. Ercole Doninelli, corso San Gottardo 12, Chiasso, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina liquidatore.
3. Eventuali.

Chiasso, il 14 ottobre 1982

L'amministratore unico:  
avv. Ercole Doninelli

## Villea SA, Lugano

Convocazione degli azionisti

Gli azionisti della Villea SA sono convocati

### all'assemblea generale ordinaria

che verrà tenuta alla sede sociale di Lugano, piazza Dante 8, il giorno di giovedì 4 novembre 1982, alle ore 10.30, per la discussione delle seguenti

Trattande:

1. Relazione dell'amministratore.
2. Relazione del revisore.
3. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
4. Eventuali.

Gli azionisti dovranno legittimare i loro diritti con la presentazione delle azioni o di certificato di deposito rilasciato da una banca.

L'amministratore